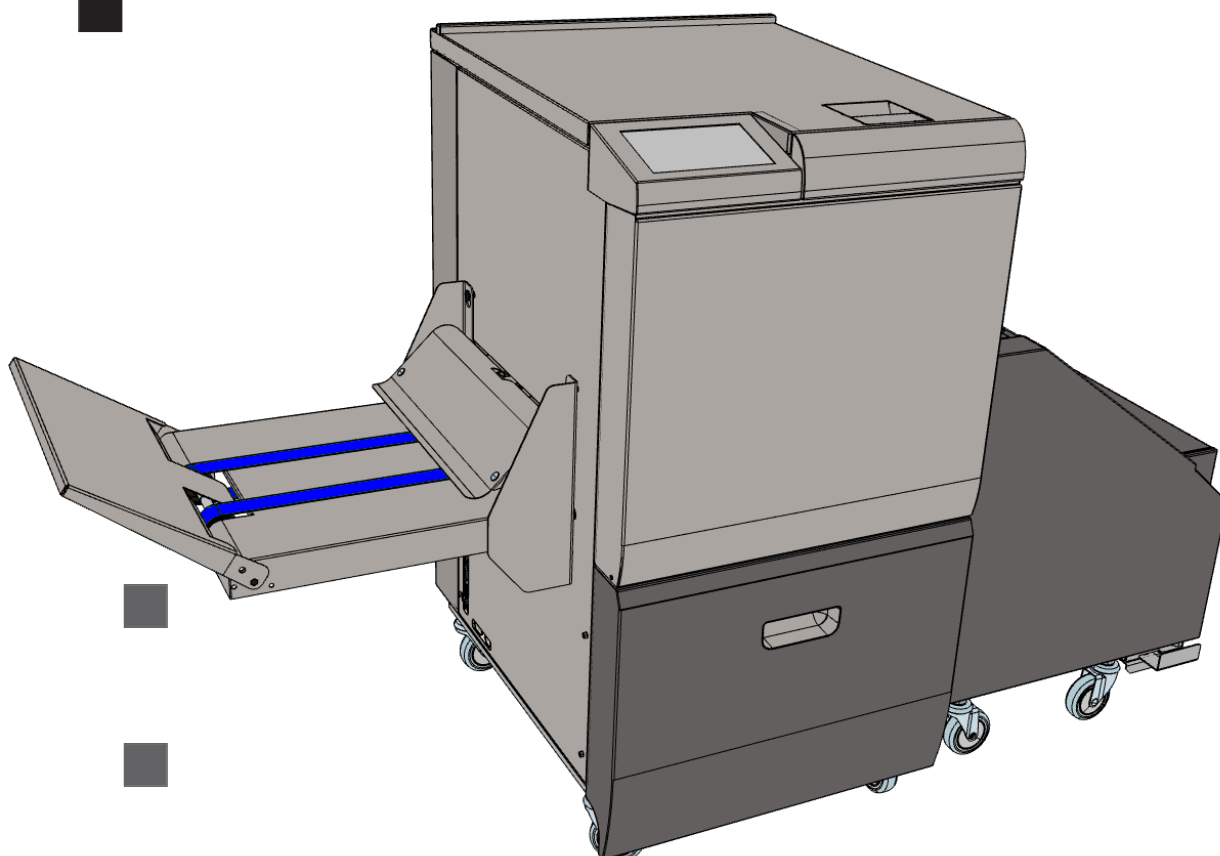


# Cizalla de lomo cuadrado de Plockmatic

## Instrucciones de uso



Lea este manual atentamente antes de utilizar el producto y téngalo a mano para futuras consultas.  
Por seguridad, siga siempre las instrucciones de este manual.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

 **ADVERTENCIA:**

**Este es un producto de clase A. En un entorno doméstico, este producto puede producir interferencias de radio. En este caso, el usuario debe tomar las medidas adecuadas.**

**El producto (sistema) que se conecte a esta máquina será de clase A.**

 **NOTA:**

*El entorno doméstico es un entorno donde se puede esperar el uso de receptores de emisiones de radio y televisión a una distancia de menos de 10 m del aparato en cuestión.*

## Introducción

Este manual contiene instrucciones acerca del funcionamiento y mantenimiento de esta máquina. Para obtener la máxima versatilidad de esta máquina, todos los operadores deben leer atentamente y seguir las instrucciones que aparecen en este manual. Guarde este manual en un lugar de fácil acceso y cerca de la máquina.

Lea la información de seguridad antes de utilizar esta máquina. Contiene información relacionada con la SEGURIDAD DEL USUARIO y con CÓMO EVITAR PROBLEMAS EN EL EQUIPO.

## Cómo se debe leer este manual

### Convenciones sobre notaciones

Siempre que sea necesario, los siguientes puntos de atención estarán indicados en este manual.

#### **ADVERTENCIA:**

**Indica una situación de peligro potencial que podría causar la muerte o lesiones graves si no se siguen las instrucciones.**

#### **PRECAUCIÓN:**

Indica una situación de peligro potencial que podría causar lesiones leves o moderadas o daños a la máquina o a la propiedad si no se siguen las instrucciones.

#### **NOTA:**

*Este símbolo hace referencia a:*

- *Observaciones para facilitar el funcionamiento. Obtendrá consejos prácticos o conocimientos que le ayudarán en el uso de la máquina, como por ejemplo:*
- *Los preparativos necesarios antes de utilizar la máquina*
  - *Cómo evitar una introducción incorrecta o daños en el papel*
  - *Las precauciones necesarias o las acciones que se deben llevar a cabo tras un funcionamiento inadecuado*
- *Limitaciones como límites numéricos, funciones que no pueden usarse simultáneamente o condiciones en que no se puede usar u obtener una determinada función*
- *Información*

## Información de seguridad

Siga las siguientes precauciones de seguridad cuando quiera usar la máquina.

### Seguridad durante el funcionamiento

#### **ADVERTENCIA:**

- Para evitar situaciones de riesgo, como una descarga eléctrica o los peligros por exposición a componentes móviles, giratorios o cortantes, no retire ninguna cubierta, protección o tornillo aparte de los especificados en este manual.
- Apague la alimentación eléctrica y desconecte la clavija de corriente (tirando de la clavija y no del cable), si se da alguna de las siguientes condiciones:
  - Deja caer algún objeto o vierte algo en el equipo.
  - Sospecha que el equipo necesita un servicio de mantenimiento o reparación.
  - Las cubiertas del equipo han sufrido algún daño.
  - Detecta ruidos u olores extraños durante el uso del equipo.
  - Si el cable de alimentación o la clavija muestran desgaste u otro tipo de daño.
  - Antes de realizar la limpieza o el mantenimiento del equipo (a menos que se indique lo contrario de forma específica).
- Conformidad electromagnética:
  - Este es un producto de clase A. En un entorno doméstico, este producto puede producir interferencias de radio. En este caso, el usuario debe tomar las medidas adecuadas.
  - El producto (sistema) que se conecte a esta máquina será de clase A.

### Seguridad general

#### **ADVERTENCIA:**

- Conecte siempre el equipo a una fuente de alimentación con una conexión a masa adecuada (toma eléctrica de pared). En caso de duda, solicite que un electricista cualificado compruebe la fuente de alimentación.
- Una conexión a masa inadecuada del equipo puede provocar una descarga eléctrica. No conecte nunca la máquina a una fuente de alimentación que no cuente con un terminal de conexión a masa. Esta máquina tiene un uso previsto específico. Cualquier uso que no sea el previsto se considerará como fuera de lo establecido. El fabricante no será responsable de los daños provocados por cualquier uso fuera de lo establecido o un funcionamiento no permitido, respectivamente. En este caso, el usuario actuará por su cuenta y riesgo.
- No realice modificaciones o cambios arbitrarios en la máquina. El fabricante no será responsable de las modificaciones realizadas en la máquina por su cuenta ni de los daños resultantes. La declaración de conformidad CE y la marca CE quedarán invalidadas si realiza cambios en la máquina o en sus componentes individuales.
- No anule ni cancele los dispositivos de interbloqueo eléctrico o mecánico.
- La máquina solo puede ser utilizada por personal autorizado y con la formación adecuada. Se deben establecer y observar de forma estricta las responsabilidades sobre el uso de la máquina para que no haya competencias poco claras en relación con la seguridad.
- Los orificios de ventilación permiten la circulación de aire y protegen la máquina de un sobrecalentamiento. Asegúrese de que estos orificios no están cubiertos.
- No exponga los dedos u otras partes del cuerpo a dispositivos móviles, giratorios o cortantes, como por ejemplo, entre las cuchillas superior e inferior de la cizalla.
- Coloque siempre el equipo sobre una superficie de apoyo sólida, lo suficientemente resistente para soportar el peso de la máquina. Este equipo no es apto para su uso en lugares donde pueda haber niños.
- Este equipo solo deben manejarlo operadores con la formación y la cualificación apropiadas.
- Los operadores deben estar familiarizados con la información de seguridad del presente manual y con cualquier otra información de seguridad suministrada junto con este equipo.

## Seguridad general (continuación)

### PRECAUCIÓN:

- *La máquina y sus periféricos deben ser instalados y mantenidos por un representante de atención al cliente que haya completado el curso de formación sobre estos modelos.*
- *Siga siempre las advertencias indicadas en el equipo o suministradas con dicho equipo.*
- *Cuando desconecte la clavija de corriente de la toma de tierra, tire siempre de la propia clavija (nunca del cable).*
- *Desconecte el cable de alimentación antes de mover la máquina. Mientras mueve la máquina, tenga siempre cuidado y asegúrese de que el cable de alimentación no quede debajo de la máquina, ya que podría resultar dañado.*
- *Póngase en contacto siempre con el servicio de asistencia si desea reubicar el equipo.*
- *No mueva la máquina mientras esté en funcionamiento.*
- *No abra las cubiertas mientras la máquina esté en funcionamiento.*
- *No apague la máquina mientras esté en funcionamiento. Asegúrese de que el ciclo de la máquina ha finalizado.*
- *Coloque el cable de alimentación de tal modo que nadie pueda tropezar con él. No coloque ningún objeto sobre el cable.*
- *No intente nunca realizar tareas de mantenimiento que no estén descritas de forma específica en esta documentación.*
- *Mantenga siempre cualquier imán o dispositivo con campos magnéticos fuertes alejado de la máquina.*
- *Si el lugar de instalación cuenta con aire acondicionado o calefacción, no coloque la máquina en una posición en la que:*
  - *Pueda estar sometida a cambios bruscos de temperatura.*
  - *Esté expuesta directamente al aire frío de un aparato de aire acondicionado.*
  - *Esté expuesta directamente al calor de un calentador.*
- *Si no va utilizar la máquina durante un periodo de tiempo prolongado, se debería desenchufar para evitar daños en caso de sobrecarga.*

### NOTA:

- *Las indicaciones del tipo delantero y trasero, izquierda y derecha, hacen referencia a la dirección de transporte del papel.*
- *El manual del operador siempre tiene que estar disponible en el lugar de uso de la máquina.*
- *En el interés de posibles desarrollos técnicos, la empresa se reserva el derecho a realizar alteraciones en las especificaciones sin previo aviso.*

### ADVERTENCIA:

**No coloque los dedos ni ningún otro objeto entre las piezas en movimiento.**

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

# ÍNDICE

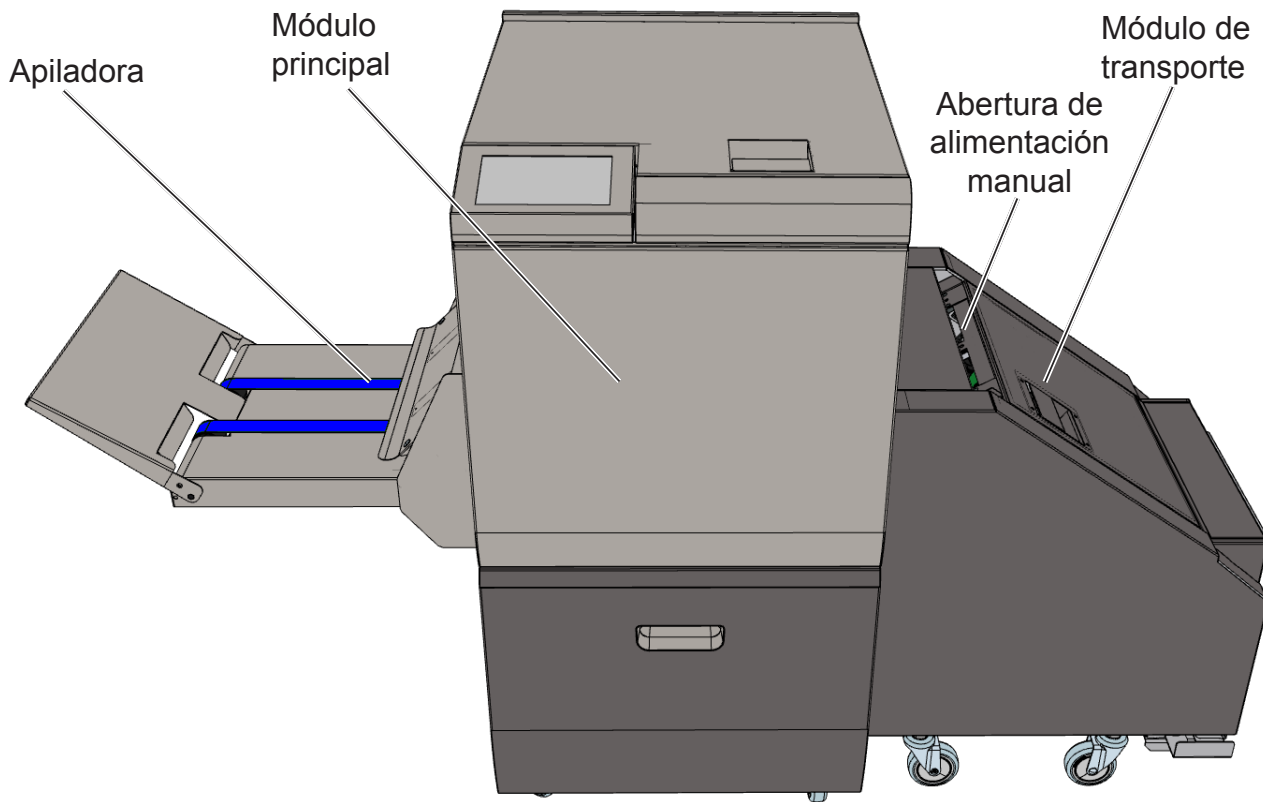
<b>Qué se puede hacer con esta máquina</b> .....	<b>11</b>
<b>Guía de componentes</b> .....	<b>12</b>
Interfaz gráfica de usuario .....	15
Panel de mandos .....	15
<b>1. Aspectos básicos</b> .....	<b>17</b>
<b>Encendido y apagado de la alimentación principal</b> .....	<b>17</b>
Interruptor de alimentación .....	17
<b>Vaciado del depósito de residuos de recortes</b> .....	<b>18</b>
<b>Acoplamiento/desacoplamiento</b> .....	<b>19</b>
<b>2. Configuración de un trabajo</b> .....	<b>21</b>
<b>Modo en línea</b> .....	<b>21</b>
Configuración de la impresora .....	21
Menú principal .....	22
Opción de menú «Rec. fr.» .....	22
Opción de menú «Lomo cuadrado» .....	23
Producción de folletos .....	24
<b>3. Modo de alimentación manual</b> .....	<b>25</b>
<b>Modo de alimentación manual</b> .....	<b>25</b>
Opción de menú «Tam. folleto» .....	26
Opción de menú «Rec. fr.» .....	27
Opción de menú «Rec. lat.» .....	27
Opción de menú «Lomo cuadrado» .....	28
Producción de folletos .....	29
Alimentación de folletos .....	29
<b>4. Menú «Trbs»</b> .....	<b>31</b>
<b>Gestión de trabajos</b> .....	<b>31</b>
Cargar un trabajo .....	31
Guardar un trabajo .....	31
Guardar un nuevo trabajo .....	32
Borrar un trabajo .....	32
<b>5. Menú «Herr.»</b> .....	<b>33</b>
<b>El menú de herramientas</b> .....	<b>33</b>
Opción de menú «Ajuste fino lomo cuadrado» .....	33
Opción de menú «Cont.» .....	34
Opción de menú «Uds.» .....	34
Opción de menú «Idioma (language)» .....	34
Opción de menú «Versión software» .....	35
Opción de menú «Modo serv.» .....	35

*Continúa en la siguiente página...*

<b>6. Detección de errores.....</b>	<b>37</b>
<b>Atascos.....</b>	<b>37</b>
Lista de códigos de atasco .....	37
Eliminación de un atasco .....	38
Otros mensajes.....	39
Mensajes de cubierta abierta (Cub. ab.).....	39
Mensaje «Dep. res. vacío».....	39
Mensaje «Apil. llena» .....	39
Modo ahorro de energía.....	40
Pantalla de espera .....	40
<b>7. Observaciones.....</b>	<b>41</b>
<b>Qué se debe y qué no se debe hacer .....</b>	<b>41</b>
<b>Dónde colocar la máquina.....</b>	<b>42</b>
Entorno de la máquina.....	42
Conexión eléctrica .....	42
<b>Mantenimiento de la máquina .....</b>	<b>43</b>
Limpieza de los sensores .....	43
Ubicación de sensores.....	43
<b>Prácticas de uso recomendadas.....</b>	<b>46</b>
<b>Limitaciones.....</b>	<b>47</b>
<b>8. Especificaciones .....</b>	<b>49</b>
<b>Especificaciones de la máquina .....</b>	<b>49</b>
Declaración de conformidad .....	51

---

## Qué se puede hacer con esta máquina



La cizalla de lomo cuadrado de Plockmatic es una máquina que permite encuadernar folletos cuadrados y recortar folletos.

Los folletos apilados se introducen en la máquina desde el dispositivo precedente a través del módulo de transporte y salen por la apiladora.

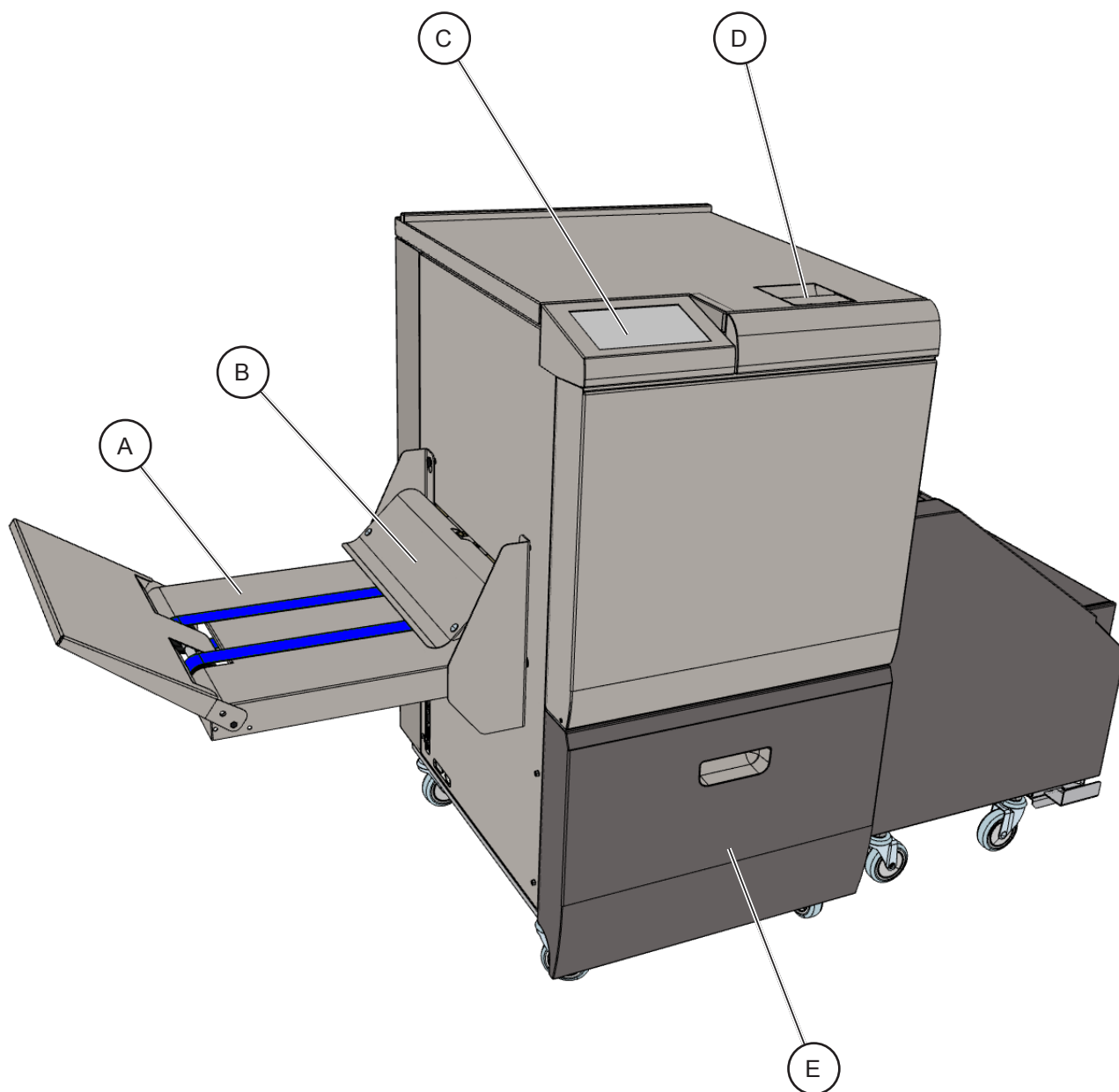
El usuario puede introducir manualmente los folletos en la máquina a través de la abertura de alimentación manual y utilizar el módulo principal como máquina independiente.

Cuando se introducen los folletos en el módulo principal, un módulo de alineación los transporta hasta el área de recorte, donde se recortan los bordes de los folletos.

Finalmente, los folletos se encuadernan cuadrados y salen por la cinta apiladora.

---

## Guía de componentes

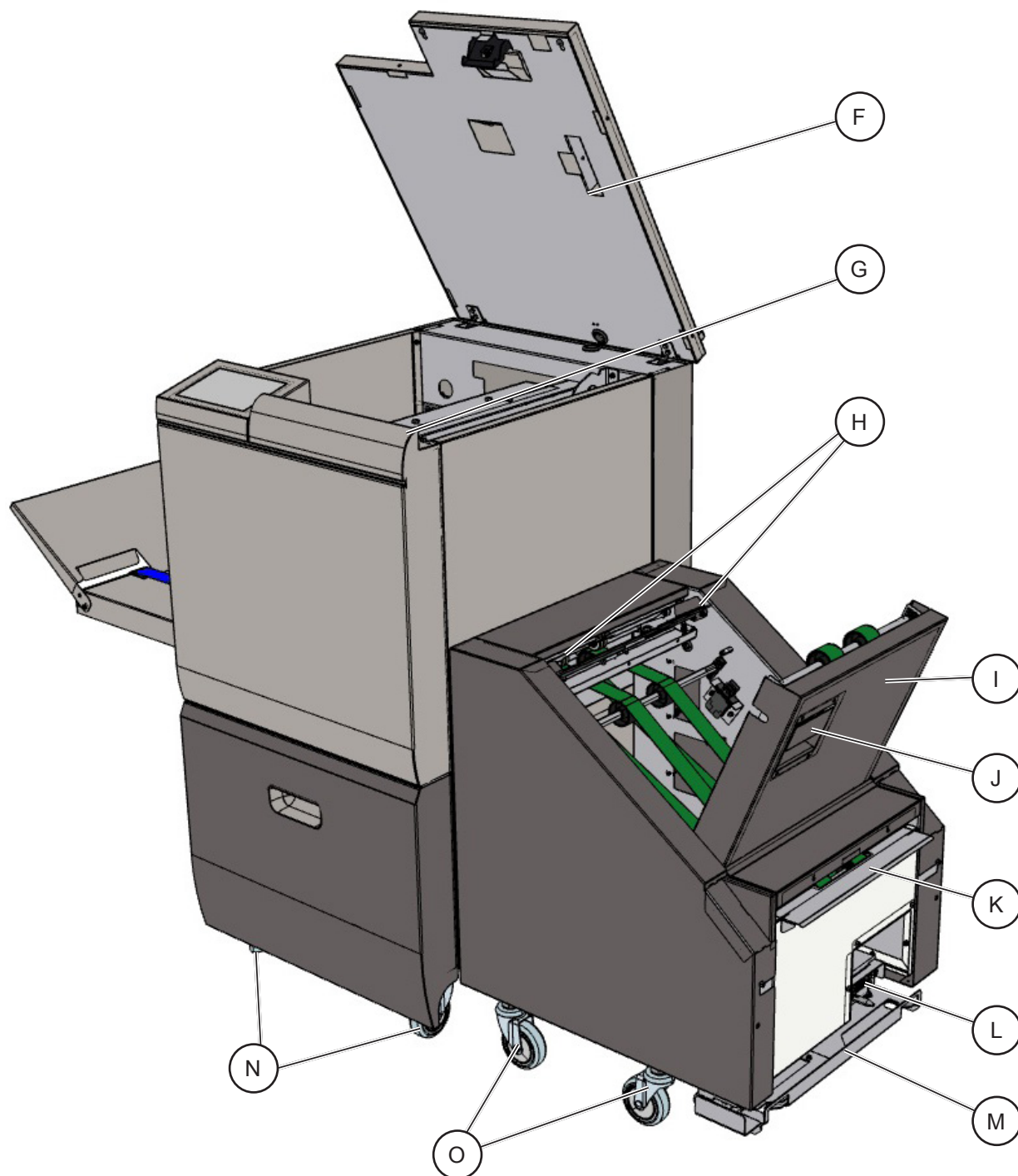


- A. Apilador de correa
- B. Cubierta del apilador de correa
- C. Interfaz gráfica de usuario (GUI)

- D. Seguro de cierre
- E. Bandeja de desperdicios

*Continúa en la siguiente página...*

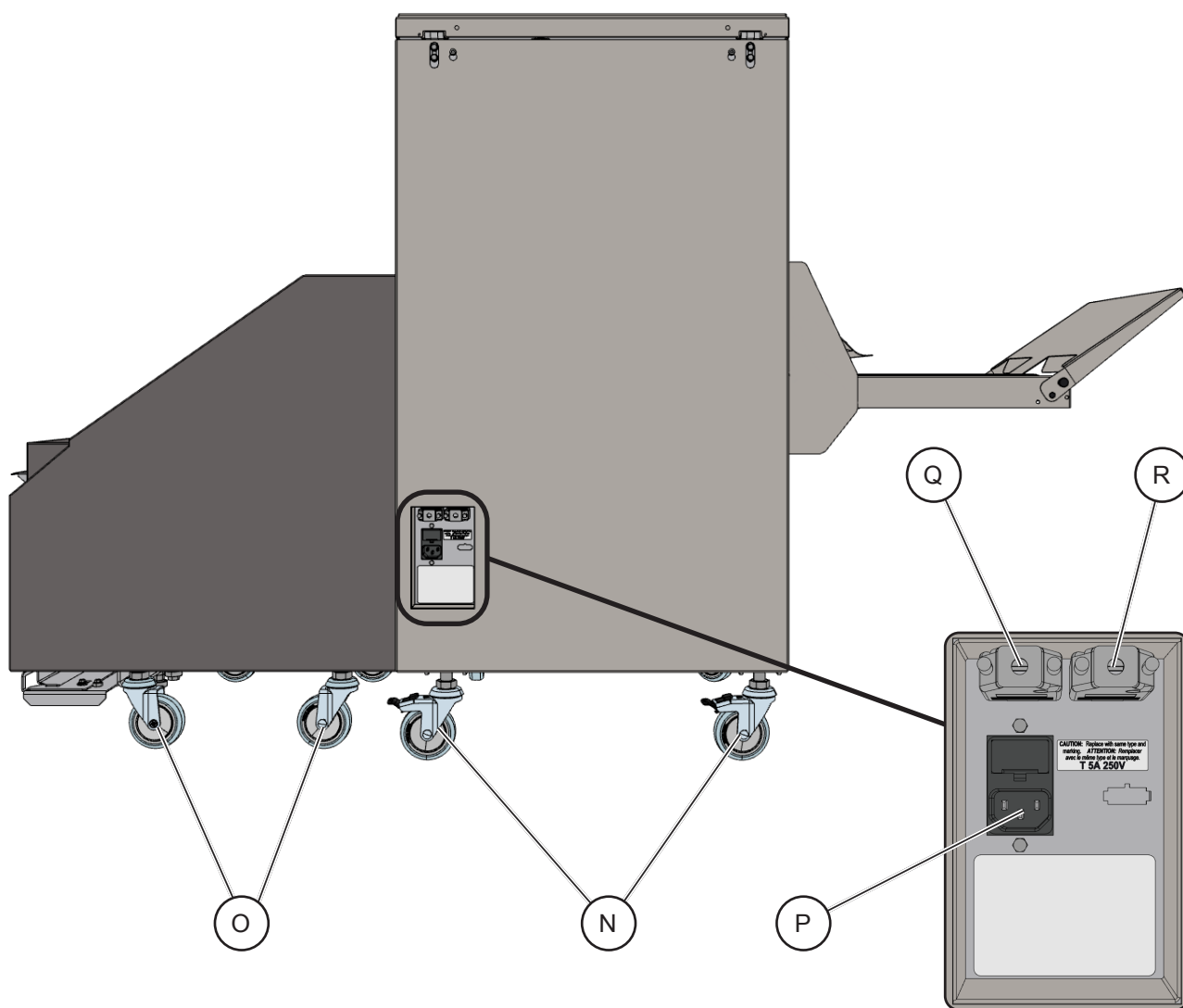
## Guía de componentes (continuación)



- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| F. Cubierta superior del módulo principal     | K. Guías del papel          |
| G. Interruptor de alimentación                | L. Conector                 |
| H. Guías del papel para alimentación manual   | M. Conjunto de acoplamiento |
| I. Cubierta superior del módulo de transporte | N. Ruedas bloqueables       |
| J. Seguro de cierre                           | O. Ruedas no bloqueables    |

*Continúa en la siguiente página...*

## Guía de componentes (continuación)



- P. Toma de corriente
- Q. Clavija cortocircuitadora
- R. Clavija cortocircuitadora

---

# Guía de componentes (continuación)

---

## Interfaz gráfica de usuario

---

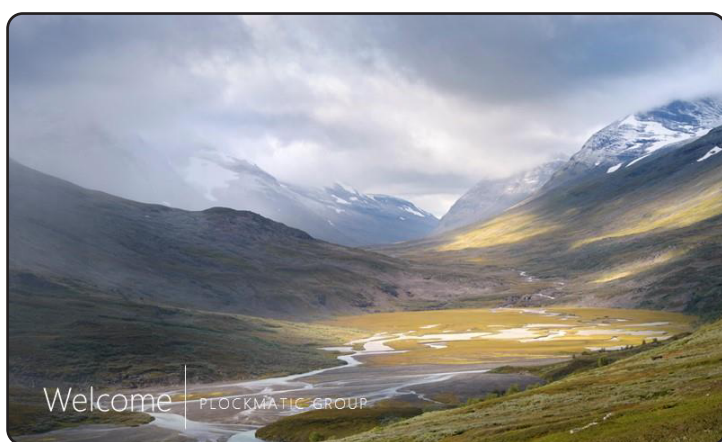
La cizalla de lomo cuadrado Plockmatic dispone de una interfaz gráfica de usuario (GUI)/ un panel de mandos que permite revisar y ajustar las propiedades y los parámetros de la máquina local.

---

### Panel de mandos

---

El panel de mandos es de tipo pantalla táctil. Toque la pantalla y pulse el «botón» para ir a la función deseada o para cambiar el ajuste deseado.



#### Pantalla de bienvenida

Cuando se conecta la alimentación eléctrica, aparece una pantalla de bienvenida mientras se inicia la máquina.



#### Menú principal

Cuando el equipo está preparado, aparece el menú principal.

Desde el menú principal se puede acceder a las opciones de «Rec. fr.» y «Lomo cuadrado».

Los submenús «Al. manual», «Trbs» y «Herr.» se pueden abrir desde la barra superior de la interfaz.

Al seleccionar «Ini.» desde cualquier submenú se vuelve al menú principal.

*Continúa en la siguiente página...*

# Guía de componentes (continuación)

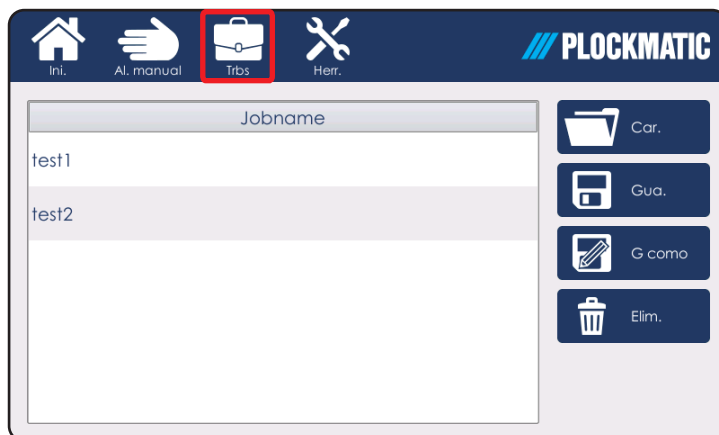
## Panel de mandos (continuación)



### Menú «Al. manual»

Al pulsar [Al. manual] en la GUI se abrirá el submenú «Al. manual».

En este submenú, el usuario debe seleccionar y ajustar la configuración del modo de alimentación manual (en el capítulo 3 de este manual encontrará una descripción completa del modo de alimentación manual y del menú).



### Menú «Trbs»

Al pulsar [Trbs] en la barra superior de esta pantalla se abrirá el submenú «Trbs».

Este submenú permite programar los trabajos. En el capítulo 4 de este manual encontrará una descripción detallada del submenú «Trbs».



### Menú «Herr.»

El submenú «Herr.» contiene varias opciones que permitirán al usuario:

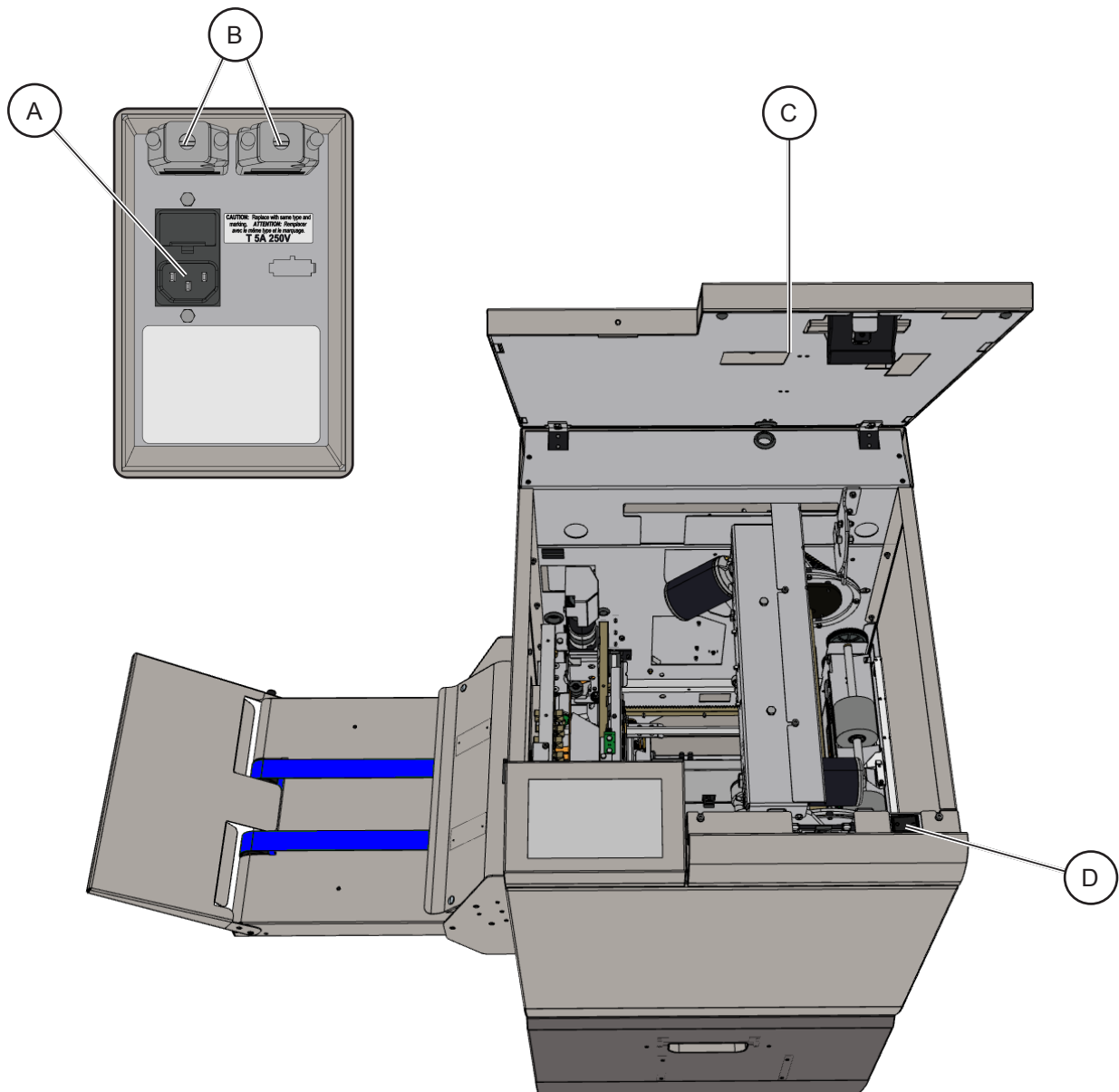
- *Ajustar con precisión la configuración de la opción «Lomo cuadrado».*
- *Ver y reiniciar el contador.*
- *Seleccionar las unidades.*
- *Seleccionar el idioma.*
- *Ver la versión software instalada en la máquina.*

El modo de servicio solo deben utilizarlo técnicos autorizados (en el capítulo 5 de este manual encontrará una descripción completa del menú «Herr.»).

# 1. Aspectos básicos

## Encendido y apagado de la alimentación principal

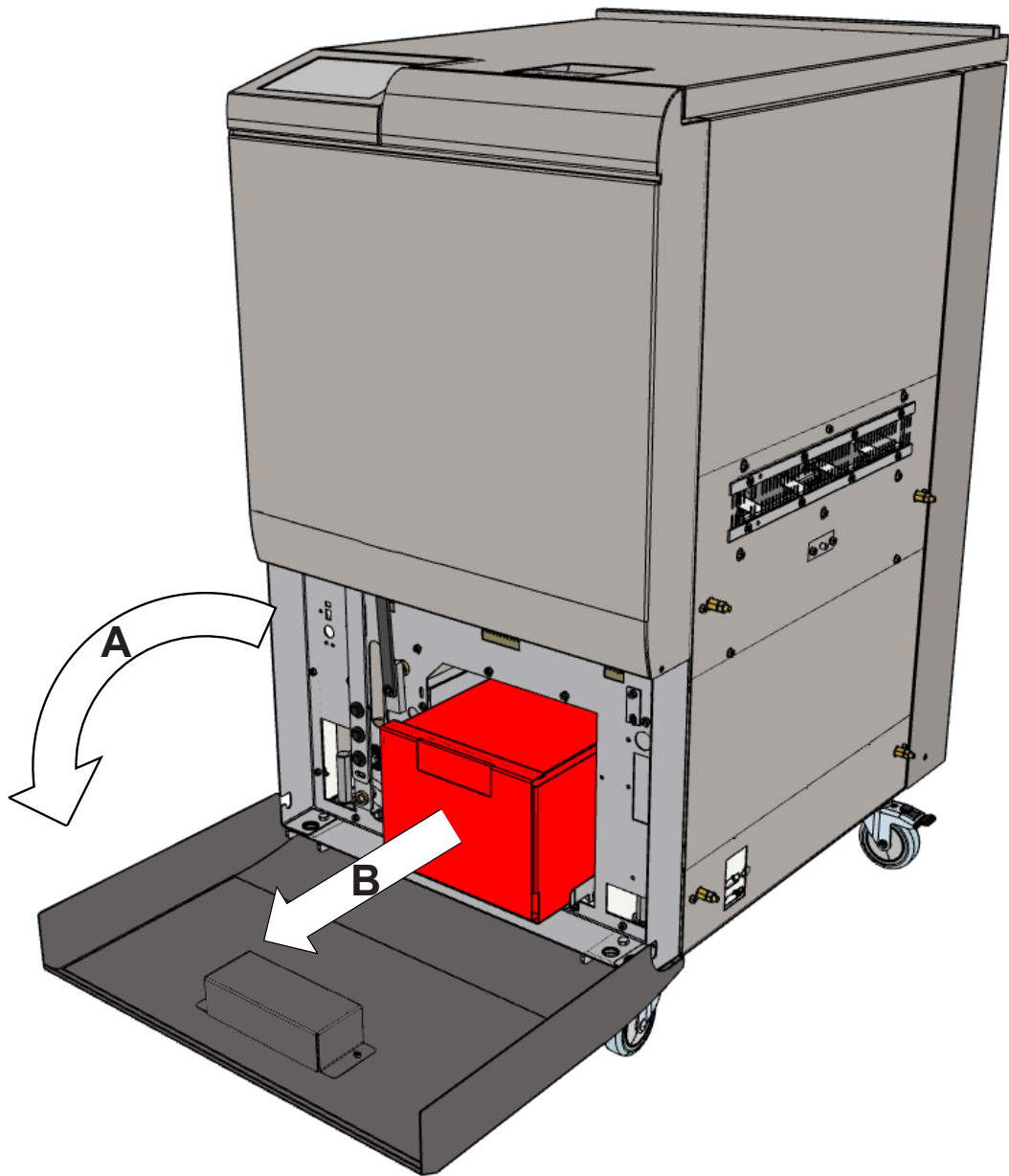
### Interruptor de alimentación



- 1 Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado a la toma eléctrica de pared y a la parte posterior del módulo principal [A].
- 2 Verifique que ambas clavijas cortocircuitadoras estén conectadas, como se muestra en la figura [B].
- 3 Abra la tapa superior [C].
- 4 Active/desactive el interruptor de alimentación [D].
- 5 Cierre la tapa superior.

## Vaciado del depósito de residuos de recortes

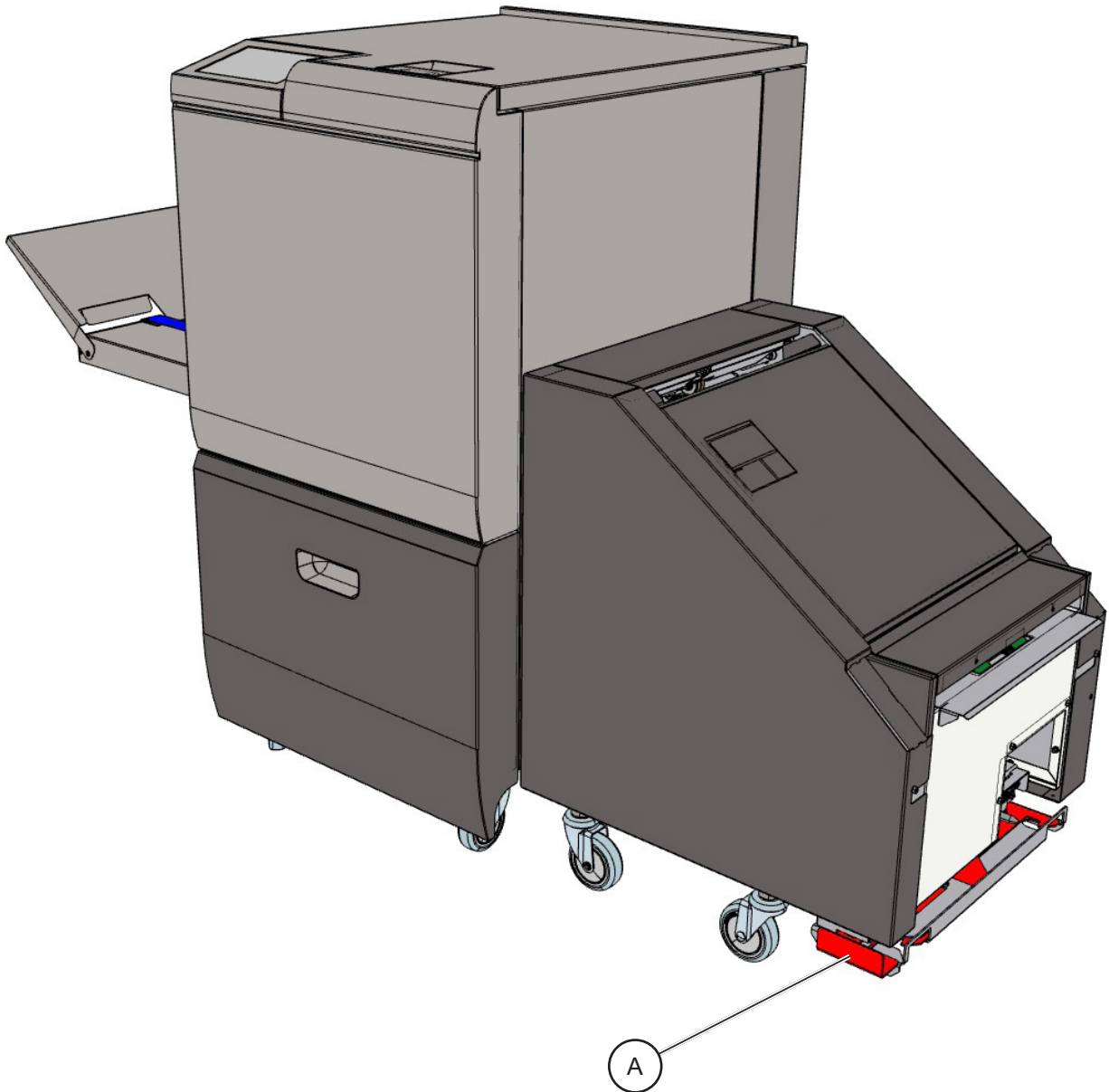
1



- 1 Tire hacia arriba y luego hacia fuera de la cubierta delantera inferior para abrirla [A].
- 2 Extraiga [B] el depósito de residuos de recortes (en rojo) y vacíelo.
- 3 Vuelva a colocar el depósito de residuos de recortes y cierre la cubierta del mismo.

# Acoplamiento/desacoplamiento

1



- 1 Empuje la placa de acoplamiento [A] para desacoplar la cizalla de lomo cuadrado.
- 2 Aparte la cizalla de lomo cuadrado de la impresora.

 **NOTA:**

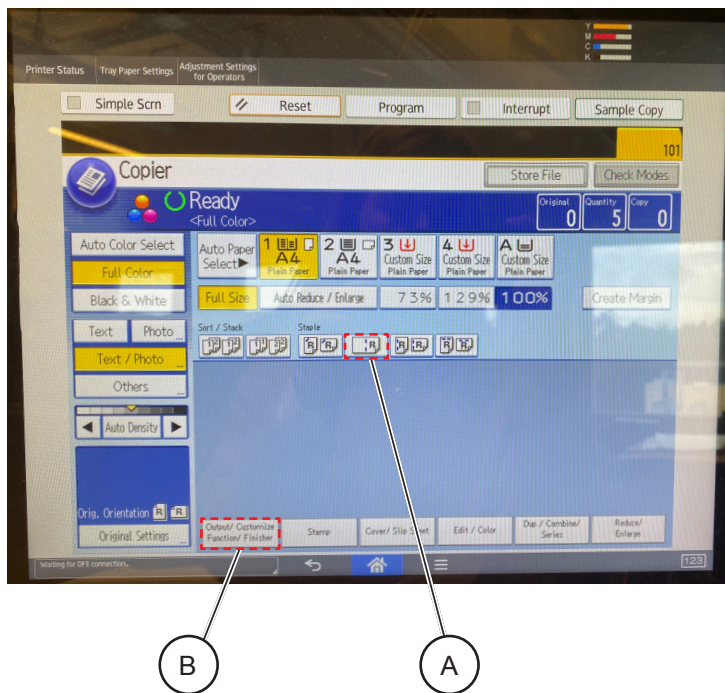
Realice el procedimiento inverso para acoplar la cizalla de lomo cuadrado.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

# 2. Configuración de un trabajo

## Modo en línea

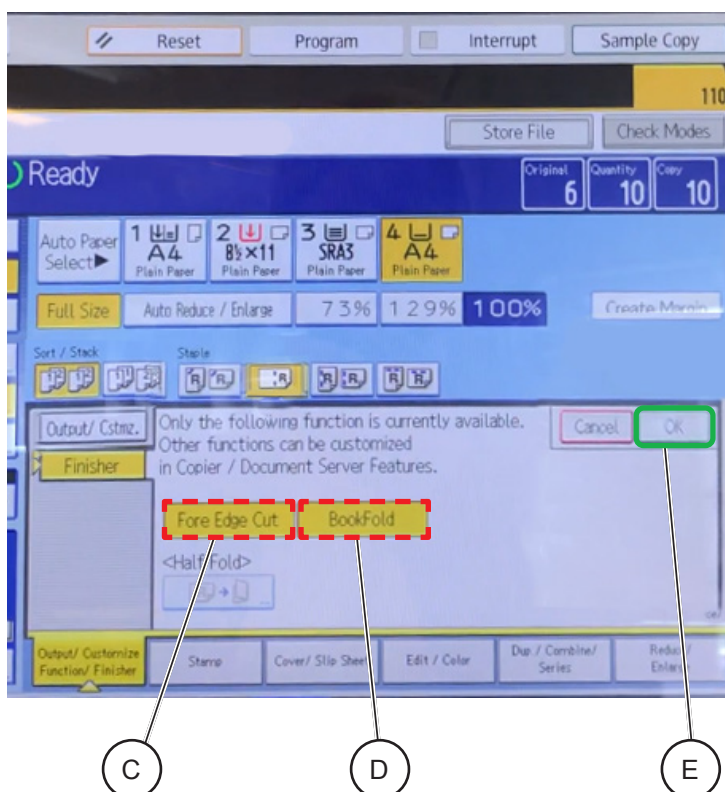
### Configuración de la impresora



#### Configuración de la impresora

Este procedimiento describe cómo se configura la impresora cuando está en funcionamiento la cizalla de lomo cuadrado. Resulta fundamental configurar correctamente la impresora porque la cizalla de lomo cuadrado recibe información sobre el acabado de los folletos desde la impresora.

1. Pulse el botón «Folleto» [A]: si *no* está seleccionado este botón, la cizalla de lomo cuadrado solo trabajará como una derivación y no plegará con forma cuadrada ni recortará el folleto.
2. Pulse [Salida/Función de personalización/Unidad de acabado] [B]: se abrirá un submenú.



3. Desde este submenú, el operador puede seleccionar el tipo de acabado con el que la cizalla de lomo cuadrado producirá los folletos:
  - Seleccione [Recorte borde del.] [C] para recortar los folletos.
  - Seleccione [Plegado folleto] [D] para plegar los folletos con forma cuadrada.
  - Seleccione ambas opciones para recortar y plegar los folletos con forma cuadrada.
4. Pulse [OK].

#### NOTA:

La configuración de la impresora anula la configuración de la cizalla de lomo cuadrado. Por tanto, si estas funciones están desactivadas en la impresora, también se desactivará automáticamente en la cizalla de lomo cuadrado (SBT).

---

## Menú principal

---



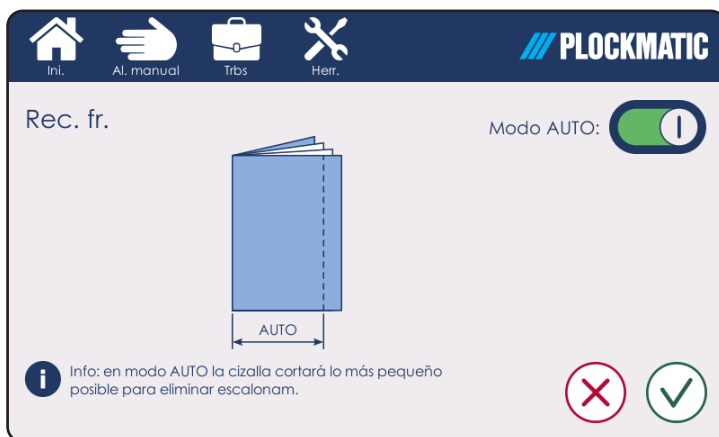
### Menú principal

Esta pantalla permite al operador abrir los submenús «Rec. fr.» y «Lomo cuadrado».

---

## Opción de menú «Rec. fr.»

---



### Opción de menú «Rec. fr.»

Esta función recorta el borde delantero del folleto para obtener una longitud homogénea en todas las páginas.

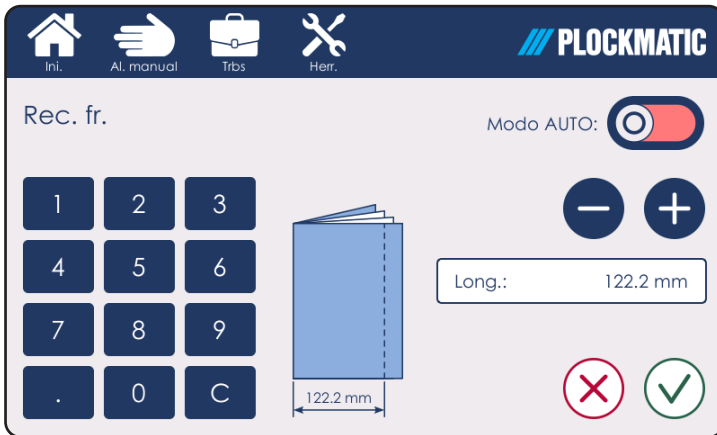
Cuando está activado el modo AUTO, se realiza un recorte mínimo en el folleto. Si el grado de recorte no es suficiente, el usuario puede ajustarlo manualmente pulsando el interruptor verde, que desactivará el modo AUTO.

#### NOTA:

La configuración de la impresora anula la configuración de la cizalla de lomo cuadrado. Por tanto, si esta función está desactivada en la impresora, también se desactivará automáticamente en la cizalla de lomo cuadrado (SBT).

Continúa en la siguiente página...

## Recorte frontal (continuación)



Cuando se enciende la impresora, la cizalla de lomo cuadrado volverá a aplicar la configuración automática.

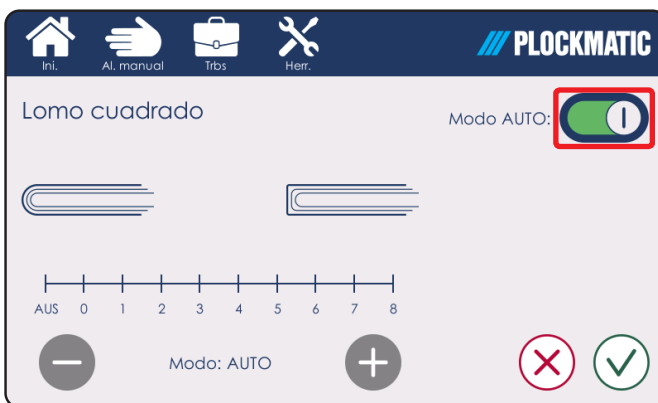
Para ajustar el grado de recorte frontal, pulse [+] o [-], o introduzca la longitud deseada del folleto con el teclado numérico.

**NOTA:**

Si los valores seleccionados exceden los límites del papel, la longitud de ajustará automáticamente a los valores límite.

Pulse la marca verde de verificación para confirmar los cambios, o la cruz roja para rechazarlos y volver al menú principal. Si se pulsa el botón azul de play, se pasará al siguiente ajuste: «Lomo cuadrado».

## Lomo cuadrado



### Lomo cuadrado

El operador tiene la opción de definir bordes cuadrados más marcados o más suaves para el folleto terminado en función de la finalidad o de sus preferencias.

El modo AUTO está activado por defecto, pero si la encuadernación con lomo cuadrado no es satisfactoria, el usuario puede ajustar la función manualmente pulsando el interruptor verde, que desactivará el modo AUTO.

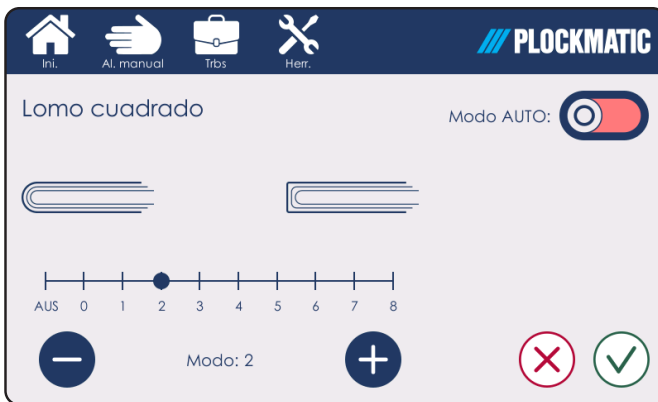
**NOTA:**

La configuración de la impresora anula la configuración de la cizalla de lomo cuadrado. Por tanto, si esta función está desactivada en la impresora, también se desactivará automáticamente en la cizalla de lomo cuadrado (SBT).

Cuando se enciende la impresora, la cizalla de lomo cuadrado volverá a aplicar la configuración automática.

Para ajustar el grado de presión de la encuadernación con lomo cuadrado, pulse [+] para obtener bordes más marcados, o [-] para bordes más suaves.

Pulse la marca verde de verificación para confirmar los cambios, o la cruz roja para rechazarlos y volver al menú principal.



**NOTA:**

Si la función de encuadernación con lomo cuadrado no ofrece resultados satisfactorios, puede que sea necesario ajustarla con precisión. Para ello, consulte el capítulo 5 «Ajuste fino lomo cuadrado» de este manual.

## Producción de folletos



2

### Producción de folletos

Cuando se enciende la impresora, comienza automáticamente la producción de folletos y aparece esta pantalla en la interfaz gráfica de usuario.

El operador puede configurar los ajustes de acabado mientras se producen los folletos pulsando [Ajustar config.]. Esto le llevará de nuevo a la pantalla del menú principal.


El usuario puede modificar allí los ajustes de acabado, tal y como se ha descrito anteriormente en este capítulo.

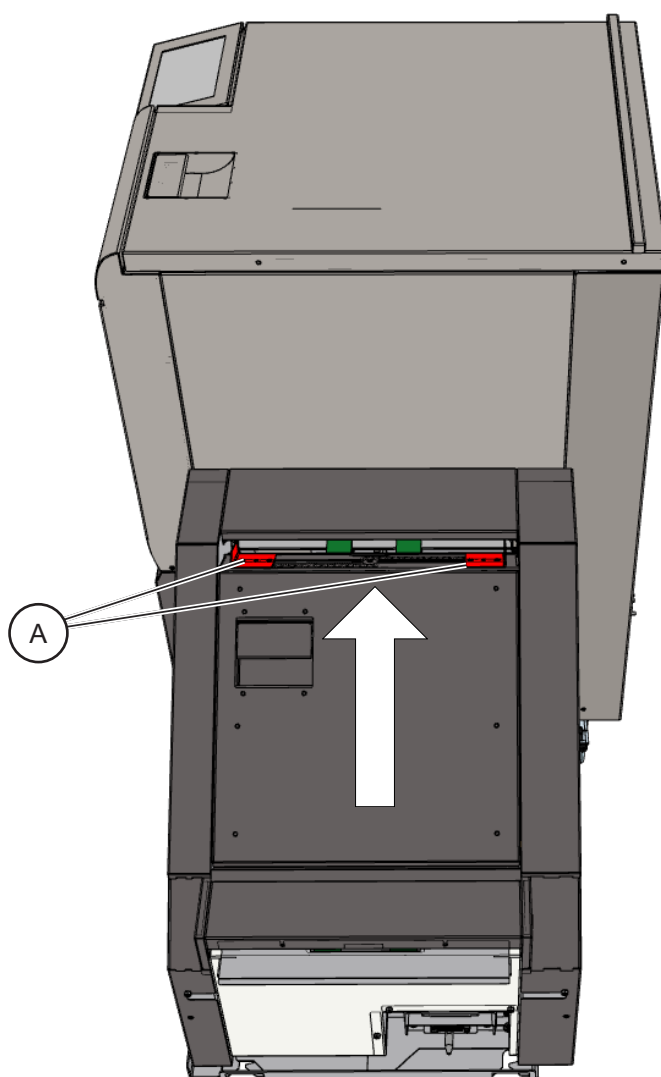
*✎ NOTA: Mientras se están produciendo los folletos, debido a limitaciones físicas, la opción «Rec. fr.» solo puede ajustarse a un máximo de +3 mm o -3 mm.*

# 3. Modo de alimentación manual

## Modo de alimentación manual

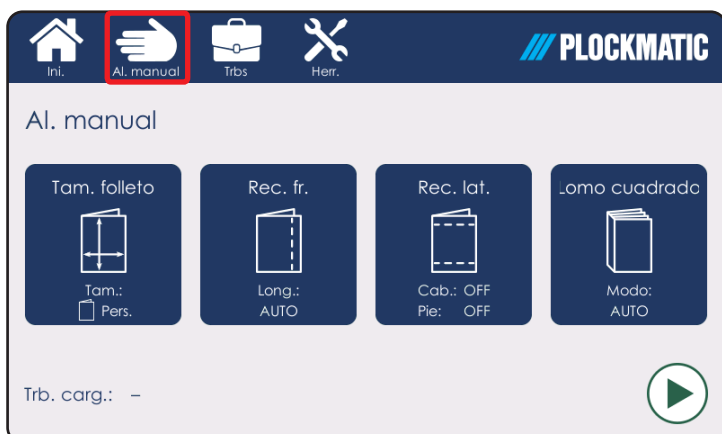
La cizalla de lomo cuadrado se puede utilizar en dos modos: modo en línea cuando se usa junto con una impresora; o modo de alimentación manual, cuando se utiliza como unidad independiente o conectada a una impresora, pero con alimentación manual de folletos producidos en otra impresora.

 **NOTA:** No es posible utilizar el modo en línea y el modo de alimentación manual a la vez. Si se intenta introducir folletos manualmente cuando la máquina se está utilizando en línea con una impresora, se producirá un atasco.



Las guías del papel [A] se utilizan en el modo de alimentación manual y pueden ajustarse en función del tamaño del folleto que se vaya a introducir en la máquina. Consulte «Alimentación de folletos» en este capítulo para saber cómo introducir correctamente un folleto en la máquina.

## Menú «Al. manual»



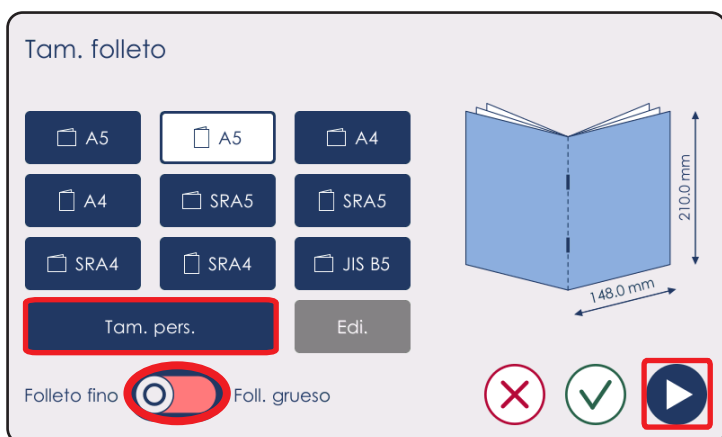
### Menú «Al. manual»

Seleccione la opción de alimentación manual pulsando el botón iluminado en la barra superior.

Aquí, el operador debe escoger el tamaño del folleto y el tipo de acabado que desea para el mismo antes de iniciar el proceso de producción de folletos.

3

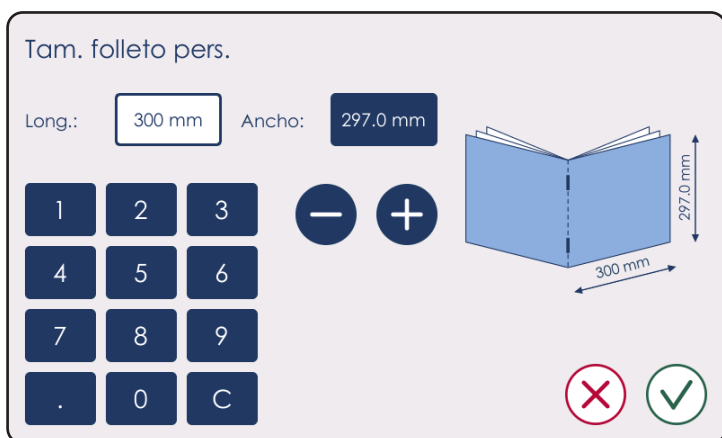
## Opción de menú «Tam. folleto»



### Opción de menú «Tam. folleto»

Este menú permite al usuario escoger el tamaño del folleto acabado: puede escoger uno de los tamaños estándar o introducir un tamaño personalizado.

Seleccione la opción «Folleto fino/ Foll. grueso» en función del tamaño: seleccione «Foll. grueso» para folletos con grosor superior a 1,3 mm o 0,051 in (aprox. 6 hojas de 80 g/m<sup>2</sup>); o seleccione «Folleto fino» para folletos con grosor inferior a 1,3 mm.

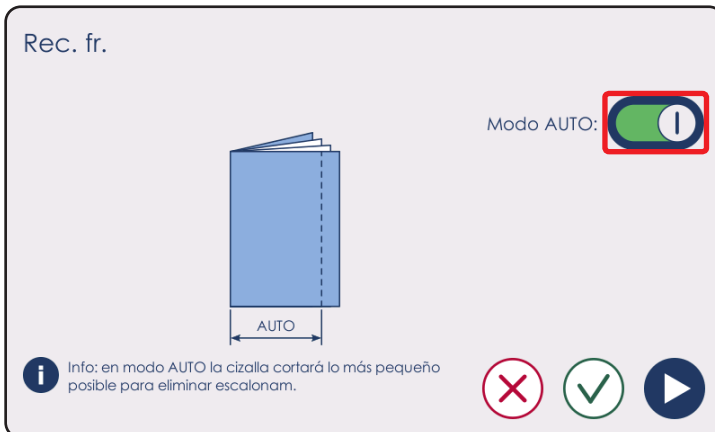


### NOTA:

Si solo se selecciona [Tam. pers.], se recuperará el último tamaño personalizado introducido. Si se selecciona [Tam. pers.] y luego [Editar], se abrirá una ventana nueva para poder introducir valores personalizados. Si los valores seleccionados exceden los límites del papel, la longitud de ajustará automáticamente a los valores límite.

Pulse la marca verde de verificación para confirmar los cambios, o la cruz roja para rechazarlos y volver al menú principal. Si se pulsa el botón azul de play, se pasará al siguiente ajuste: «Rec. fr.».

## Opción de menú «Rec. fr.»

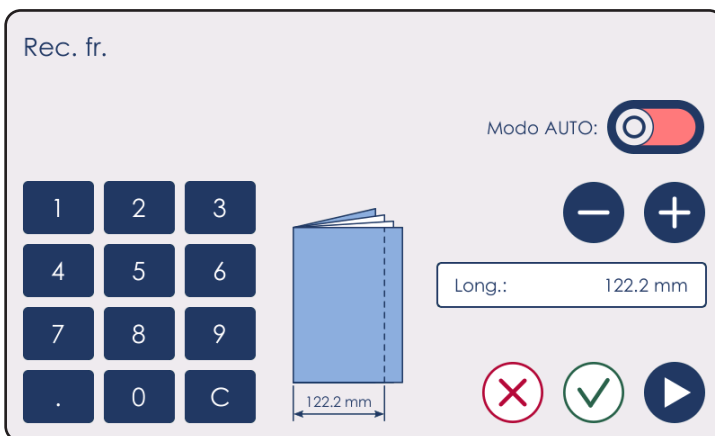


### Opción de menú «Rec. fr.»

Esta función recorta el borde delantero del folleto para obtener una longitud homogénea en todas las páginas.

Cuando está activado el modo AUTO, se realiza un recorte mínimo en el folleto. Si el grado de recorte no es suficiente, el usuario puede ajustarlo manualmente pulsando el interruptor verde, que desactivará el modo AUTO.

3



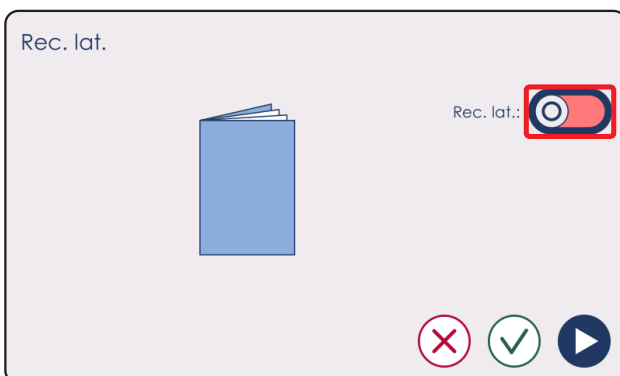
Para ajustar el grado de recorte frontal, pulse [+] o [-], o introduzca la longitud deseada del folleto con el teclado numérico.

### NOTA:

Si los valores seleccionados exceden los límites del papel, la longitud de ajustará automáticamente a los valores límite.

Pulse la marca verde de verificación para confirmar los cambios, o la cruz roja para rechazarlos y volver al menú principal. Si se pulsa el botón azul de play, se pasará al siguiente ajuste: «Rec. lat.».

## Opción de menú «Rec. lat.»



### Opción de menú «Rec. lat.»

Esta función recorta los lados del folleto.

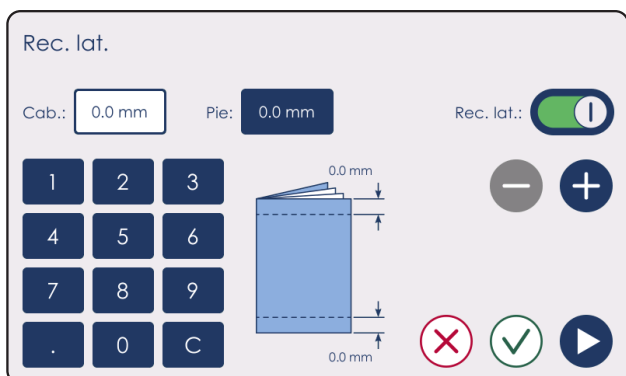
La función de recorte lateral está desactivada por defecto y puede activarse con el botón deslizante.

### NOTA:

Utilice la función de recorte lateral con precaución. Tenga en cuenta la posición de las grapas y ajuste el recorte del cabezal y del pie para que no se corten las grapas.

Continúa en la siguiente página...

## Recorte lateral (continuación)



Para ajustar el grado de recorte lateral, pulse [+] o [-], o introduzca la longitud deseada del folleto con el teclado numérico.

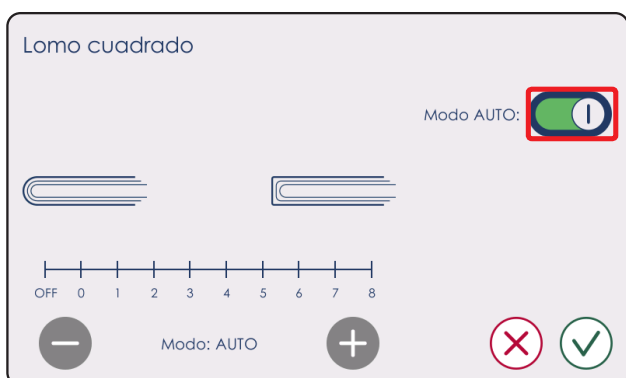
**NOTA:**

*El grado de recorte máximo a cada lado es de 24 mm/0,94 in.*

Pulse la marca verde de verificación para confirmar los cambios, o la cruz roja para rechazarlos y volver al menú principal. Si se pulsa el botón azul de play, se pasará al siguiente ajuste: «Lomo cuadrado».

3

## Lomo cuadrado



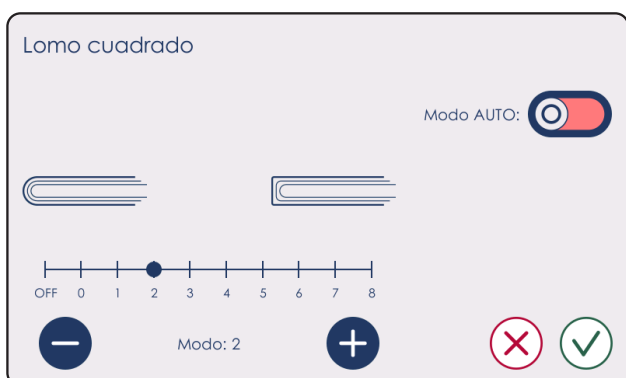
### Lomo cuadrado

El operador tiene la opción de definir bordes cuadrados más marcados o más suaves para el folleto terminado en función de la finalidad o de sus preferencias.

El modo AUTO está activado por defecto, pero si la encuadernación con lomo cuadrado no es satisfactoria, el usuario puede ajustar la función manualmente pulsando el interruptor verde, que desactivará el modo AUTO.

Para ajustar el grado de presión de la encuadernación con lomo cuadrado, pulse [+] para obtener bordes más marcados, o [-] para bordes más suaves.

Pulse la marca verde de verificación para confirmar los cambios, o la cruz roja para rechazarlos y volver al menú principal.



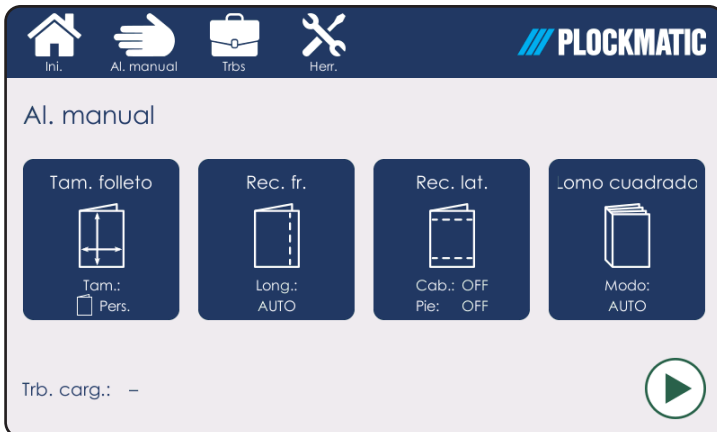
**NOTA:**

*Si la función de encuadernación con lomo cuadrado no ofrece resultados satisfactorios, puede que sea necesario ajustarla con precisión. Para ello, consulte el capítulo 5 «Ajuste fino lomo cuadrado» de este manual.*

---

## Producción de folletos

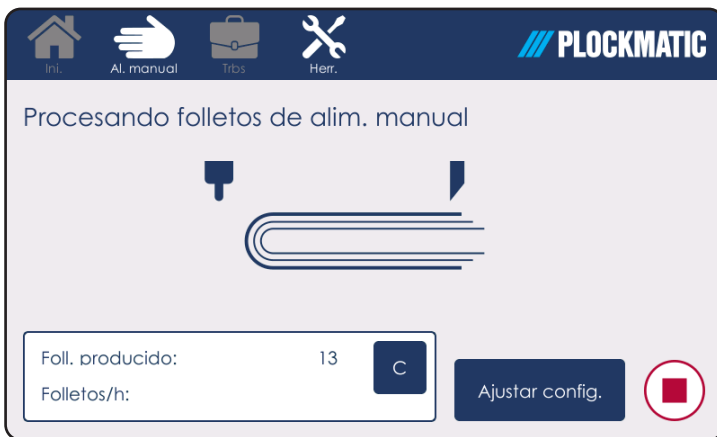
---



### Producción de folletos

Una vez ajustados todos los parámetros, pulse el botón de play para comenzar con la producción de folletos. Consulte «Alimentación de folletos» en este capítulo para saber cómo introducir correctamente un folleto en la máquina.

3



Cuando se inicia la producción de folletos, aparece esta pantalla.

El operador puede configurar algunos ajustes de acabado mientras se producen los folletos pulsando [Ajustar config.].

Esto retorna al usuario al menú «Al. manual».

El usuario puede modificar allí los ajustes de acabado, tal y como se ha descrito anteriormente en este capítulo.

### NOTA:

La encuadernación con lomo cuadrado se puede modificar sin limitaciones con la máquina en marcha, mientras que la función de recorte solo puede ajustarse en el margen de  $\pm 3 \text{ mm}/\pm 0,12 \text{ in.}$

Si es necesario ajustar más el recorte, primero se deberá detener la operación pulsando el botón de parada rojo.

---

## Alimentación de folletos

---

### Alimentación de folletos

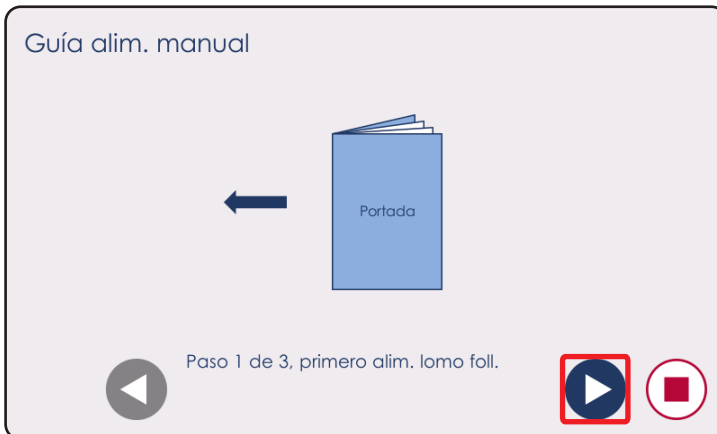
Los folletos se introducen en la máquina a través de la abertura de alimentación manual. Ajuste las guías laterales en la abertura de alimentación manual al tamaño de folleto correcto antes de comenzar a introducir folletos, para asegurarse de que los folletos entran centrados en la máquina.

Si también se lleva a cabo el recorte lateral, los folletos deberán introducirse tres veces cada uno para que la máquina pueda recortar todos los lados de los folletos. Si está activa la función de recorte lateral, la «Guía alim. manual» aparecerá en la pantalla para guiar al usuario a través del procedimiento. Siga los tres pasos que se muestran en la pantalla, descritos en este capítulo.

*Continúa en la siguiente página...*

## Alimentación de folletos (continuación)

3

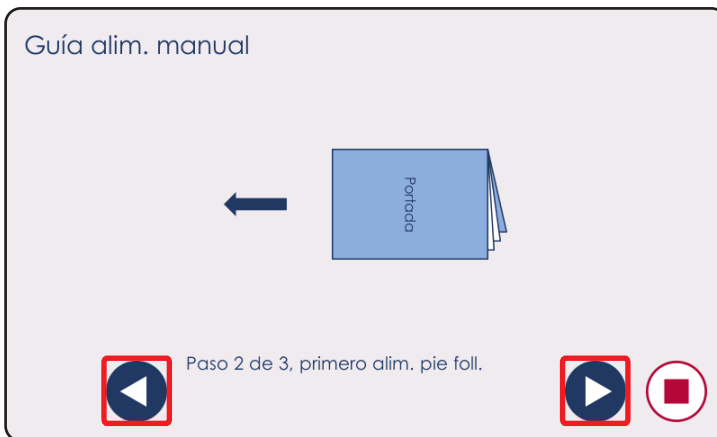


### Primer paso

Introduzca el/los folleto(s) en la máquina con el lomo del folleto orientado hacia el lado de introducción de la máquina.

Si se va a recortar más de un folleto, el usuario puede introducir tantos folletos como desee antes de continuar con el siguiente paso.


Si se pulsa el botón azul de play, se pasará a la página siguiente del procedimiento guiado.

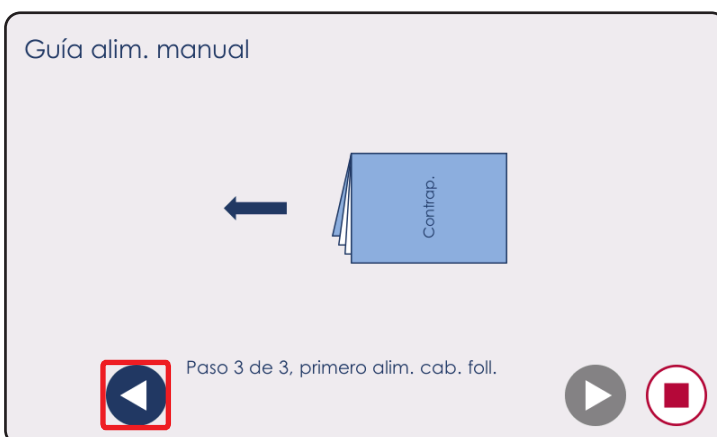


### Segundo paso

Introduzca el/los folleto(s) en la máquina con el pie del folleto orientado hacia el lado de introducción de la máquina.

Si se pulsa el botón de play a la derecha, se mostrará la siguiente página del procedimiento guiado; si se pulsa el botón de play a la izquierda, se mostrará la página anterior del procedimiento guiado.


 **NOTA:** El lomo del folleto debe estar orientado hacia el lado contrario al del operador de la máquina, tal y como se muestra en la interfaz de usuario.



### Tercer paso

Introduzca el/los folleto(s) en la máquina con el cabezal del folleto orientado hacia el lado de introducción de la máquina.

Si se pulsa el botón azul de play, se pasará a la página anterior del procedimiento guiado.

 **NOTA:** El lomo del folleto debe estar orientado hacia el lado contrario al del operador de la máquina, tal y como se muestra en la interfaz de usuario.

# 4. Trabajos

## Gestión de trabajos



Al pulsar [Trbs] en la barra superior, se abre el submenú «Trbs».

Desde aquí, el operador puede abrir un trabajo guardado.

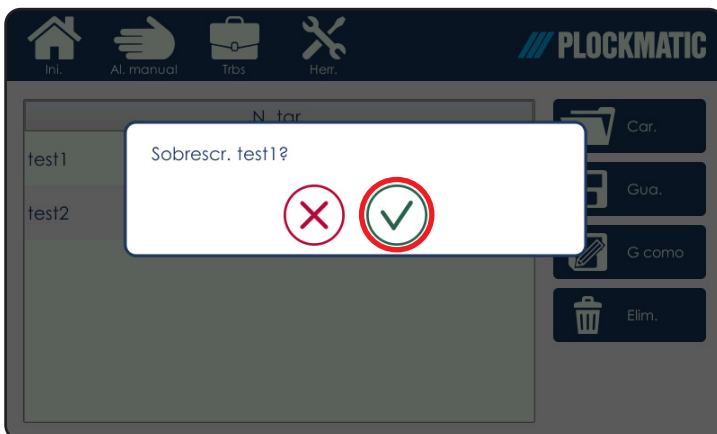
Los trabajos guardados se pueden personalizar y también eliminar.

## Cargar un trabajo



El usuario puede cargar un trabajo si lo selecciona en la lista de trabajos guardados y, a continuación, pulsa el botón [Car.].

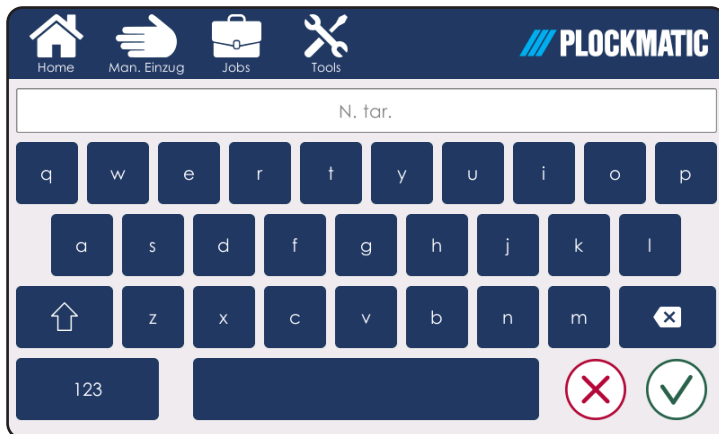
## Guardar un trabajo



Después de seleccionar el trabajo deseado en la lista, pulse [Gua.] para guardar los cambios realizados en él.

Pulse la marca verde de verificación para confirmar.

## Guardar un nuevo trabajo

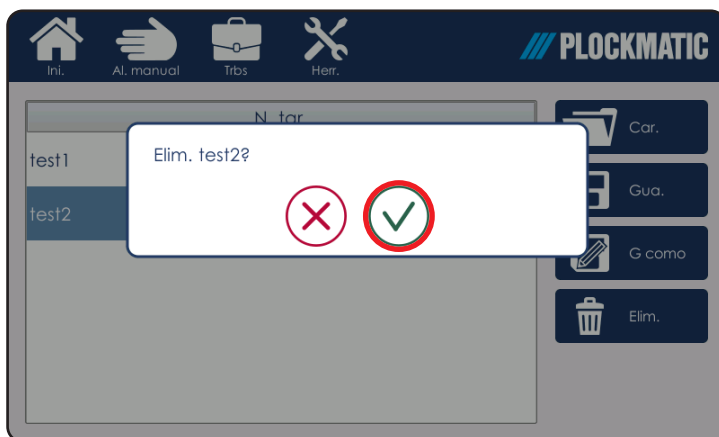


Pulse [G como] en el submenú «Trbs» para guardar el trabajo nuevo y escriba el nuevo nombre.

Este nuevo trabajo estará basado en el último trabajo cargado.

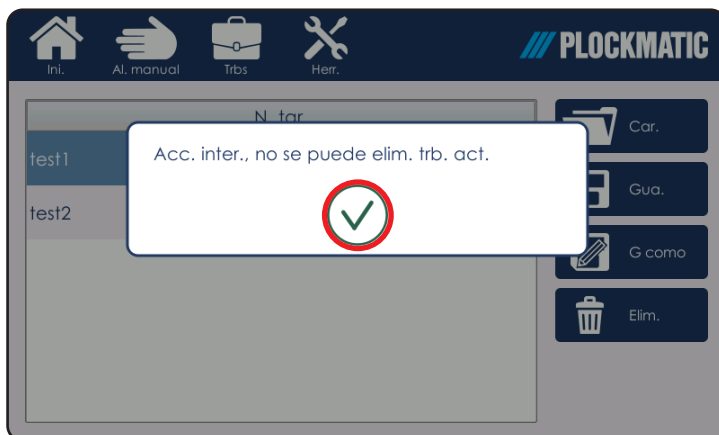
4

## Borrar un trabajo



Seleccione un trabajo en la lista de trabajos guardados y elimínelo pulsando [Elim.].

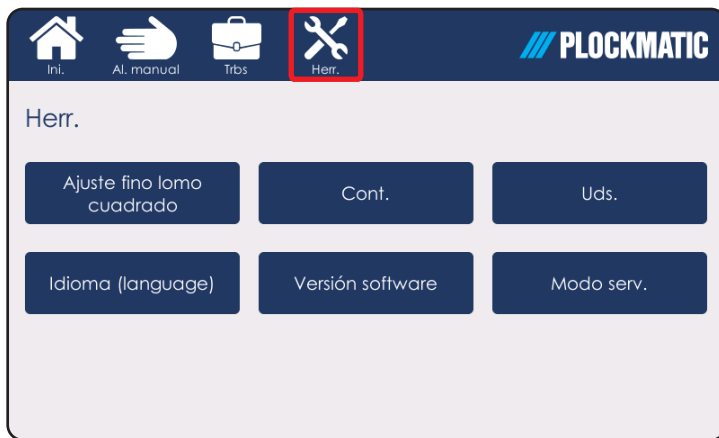
Confirme que desea eliminar el trabajo pulsando la marca de verificación verde.



**NOTA:** No es posible eliminar un trabajo activo.

# 5. Herramientas

## El menú de herramientas



### Menú «Herr.»

El submenú «Herr.» contiene varias opciones que permitirán al usuario:

- *Ajustar con precisión la configuración de la opción «Lomo cuadrado».*
- *Ver y reiniciar el contador.*
- *Seleccionar las unidades.*
- *Seleccionar el idioma.*
- *Ver la versión software instalada en la máquina.*

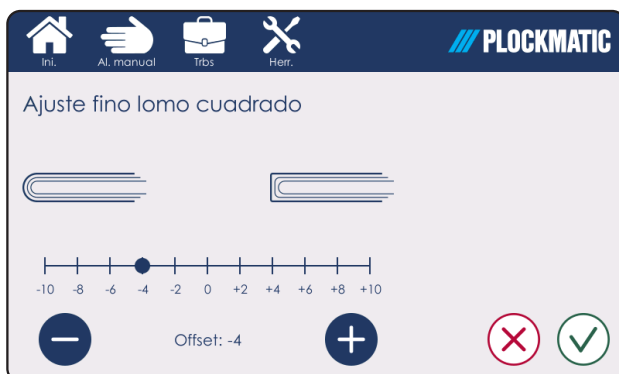
El modo de servicio solo deben utilizarlo técnicos autorizados.

## Opción de menú «Ajuste fino lomo cuadrado»



### Opción de menú «Ajuste fino lomo cuadrado»

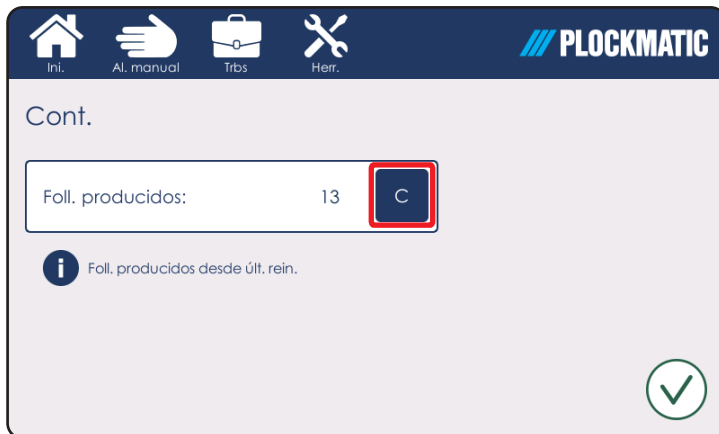
Pulse [Ajuste fino lomo cuadrado] para acceder al submenú de ajuste fino. Esta función es un preajuste de la función «Lomo cuadrado» y debe utilizarse **únicamente** si el ajuste normal de la encuadernación con lomo cuadrado del folleto no ofrece los resultados deseados (consulte los capítulos 2 y 3 de este manual).



Si la máquina produce un pliegue demasiado marcado o demasiado suave en los folletos, el usuario puede reducir o aumentar el valor predefinido de encuadernación con lomo cuadrado pulsando [+] para obtener bordes más marcados, o [-] para bordes más suaves.

Pulse la marca de verificación verde para confirmar los cambios y volver al menú anterior. Si lo prefiere, pulse la cruz roja para rechazar los cambios y volver al menú anterior.

## Opción de menú «Cont.»



### Opción de menú «Cont.»

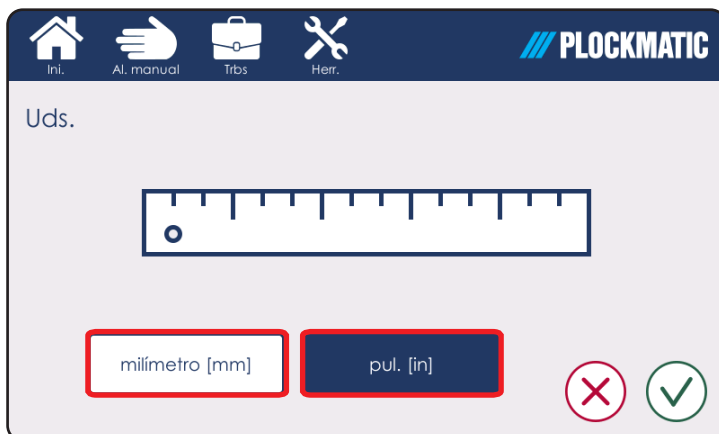
El contador muestra el número de folletos producidos hasta el último reinicio.

Pulse [C] para reiniciarlo.

Pulse la marca de verificación verde para volver al menú «Herr.».

5

## Opción de menú «Uds.»



### Opción de menú «Uds.»

Este submenú permite al usuario cambiar entre pulgadas y milímetros.

*NOTA: Cambiar esta opción afectará a todos los menús de la máquina.*

Pulse la marca de verificación verde para confirmar los cambios y volver al menú anterior. Si lo prefiere, pulse la cruz roja para rechazar los cambios y volver al menú anterior.

## Opción de menú «Idioma (language)»



### Opción de menú «Idioma (language)»

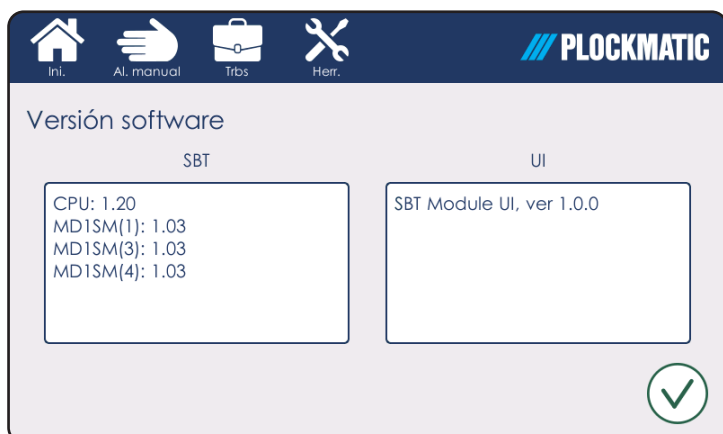
Seleccione el idioma de funcionamiento de la máquina pulsando sobre el idioma deseado.

Pulse la marca de verificación verde para confirmar los cambios y volver al menú anterior. Si lo prefiere, pulse la cruz roja para rechazar los cambios y volver al menú anterior.

---

## Opción de menú «Versión software»

---



### Opción de menú «Versión software»

Pulse [Versión software] para acceder al submenú «Versión software».

Este submenú permite al usuario comprobar la versión de *software* instalada tanto en la interfaz gráfica de usuario, como en el módulo principal. Pulse la marca de verificación verde para volver al menú anterior.

---

## Opción de menú «Modo serv.»

---

5

### Opción de menú «Modo serv.»

Esta función solo puede ser utilizada por el personal de servicio autorizado y está protegida mediante contraseña.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

# 6. Detección de errores

## Atascos

Cuando se produce un problema de introducción o un fallo en la máquina, aparecerá un mensaje y un código de fallo en la interfaz gráfica de usuario. Algunos códigos, sobre todo los relativos a atascos, los puede solucionar el propio operador, pero los códigos de fallos solo puede resolverlos un técnico de servicio cualificado.

Si se cancela un trabajo o si hay un atasco, puede que haya un juego incompleto dentro de la cizalla de lomo cuadrado. Se deberá retirar este juego manualmente del sistema abriendo y cerrando la cubierta superior: esto elimina el juego. Si no se elimina el juego, deberá retirarse manualmente.

### **ADVERTENCIA:**

**La unidad de cizalla cuenta con dos cuchillas afiladas para recortar folletos: no las toque nunca bajo ningún concepto. Si hay que realizar cualquier labor de mantenimiento, llame a un técnico.**

Para códigos que no sean los especificados a continuación, retire el papel del recorrido del papel y apague y encienda el sistema.

Si el código de fallo persiste, póngase en contacto con un técnico de servicio certificado.

## Lista de códigos de atasco

N.º de código	Zona	Causa
400	Módulo de transporte	El folleto se atasca entre Q32 y Q34.
401	Módulo de transporte	Q32 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
402	Módulo de transporte	Q32 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
403	Módulo de transporte	Q32 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.
404	Módulo de transporte	Q34 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
405	Módulo de transporte	Q34 (sensor recorr. papel) activ. con impr. activada.
406	Módulo de transporte	Q33 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
407	Módulo de transporte	Q33 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
408	Módulo de transporte	Q33 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.
409	Módulo de transporte	Q33 y Q13 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
410	Módulo de transporte	Q33 y Q13 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
411	Módulo de transporte	Q33 y Q34 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
412	Módulo de transporte	Q33 y Q34 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
413	Módulo de transporte	Tamaño de papel erróneo (aj. tamaño de papel en impresora o en el mód. SBT).
500	Alimentación	El folleto ha activado Q26 durante la purga.
501	Alimentación	Q13 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
502	Alimentación	Q13 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
503	Alimentación	Q13 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.
504	Alimentación	Q14 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
505	Alimentación	Q14 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
506	Alimentación	Q14 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.

*Continúa en la siguiente página...*

## Lista de códigos de atasco (continuación)

N.º de código	Zona	Causa
507	Alimentación	Q13 y Q14 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
508	Alimentación	Q13 y Q14 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
509	Alimentación	Q13, Q14 y Q15 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
510	Alimentación	Q13, Q14 y Q15 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
511	Alimentación	Q14 y Q15 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
512	Alimentación	Q14 y Q15 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
600	Cizalla	El folleto no ha llegado a Q15 o no ha pasado de Q15, Q16 o Q17.
601	Alineación	Q15 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
602	Alineación	Q15 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
603	Alineación	Q15 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.
604	Fijación	Q16 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
605	Fijación	Q16 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
606	Alineación	Q16 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.
607	Salida	Q17 (sensor recorr. papel) no se alcanzó.
608	Salida	Q17 (sensor recorr. pap.) cub. dem. tmp.
609	Salida	Q17 (sensor recorr. pap.) cub. desp. purga.
610	Alineación/fijación	Q15 y Q16 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
611	Alineación/fijación	Q15 y Q16 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
612	Alineación/fijación	Q15, Q16 y Q17 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
613	Alineación/fijación	Q15, Q16 y Q17 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
614	Alineación/fijación	Q16 y Q17 (sens. recorr. papel) cub. dem. tiempo.
615	Alineación/fijación	Q16 y Q17 (sens. recorr. papel) cub. desp. purga.
616	Apiladora	La apiladora está llena.
701	Depósito de residuos de recortes	El depósito de residuos de recortes está lleno.

### Eliminación de un atasco

#### **ADVERTENCIA:**

**La unidad de cizalla cuenta con dos cuchillas afiladas para recortar folletos: no las toque nunca bajo ningún concepto. Si hay que realizar cualquier labor de mantenimiento, llame a un técnico.**

Si se produce cualquiera de los atascos listados en la tabla anterior, siga las siguientes indicaciones:

- Abra las cubiertas superiores y retire cualquier folleto atascado en el recorrido del papel.
- Compruebe si se ha introducido alguna hoja erróneamente y retírela.
- Compruebe si hay restos de papel en el recorrido del papel y retírelos.
- Compruebe que los folletos de la apiladora no están bloqueando el recorrido de los folletos actuales.
- Compruebe que no haya obstrucciones en el recorrido del papel.
- Limpie todos los sensores (no utilice fluidos para limpiarlos).
- Asegúrese de que el tamaño de papel está ajustado correctamente.
- Apague y encienda la máquina.

---

---

## Otros mensajes

---

---

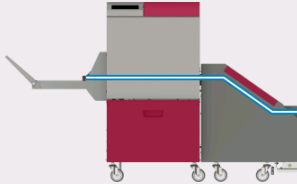
### Mensajes de cubierta abierta (Cub. ab.)

---

---

Cub. ab.

Cierre la cubierta indicada



Los mensajes de cubierta abierta avisan al usuario de que una o varias de las cubiertas están abiertas. Cierre la(s) cubierta(s) indicada(s) para eliminar el mensaje.

---

---

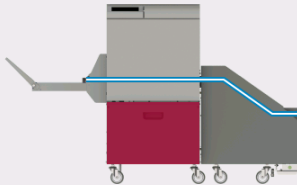
### Dep. res. vacío

---

---

Dep. res. vacío

Vacíe el dep. de residuos.



#### **Dep. res. vacío**

Vacíe el depósito de residuos de recortes para eliminar este mensaje. Consulte el procedimiento de vaciado del depósito de residuos de recortes descrito en el capítulo «Aspectos básicos» de este manual.

6

---

---

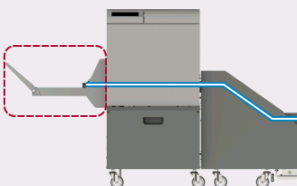
### Apil. llena

---

---

Apil. llena

Vacíe la apiladora.



#### **Apil. llena**

Este mensaje se muestra cuando la apiladora está llena.

Retire los folletos de la apiladora para eliminar este mensaje.

*Continúa en la siguiente página...*

---

---

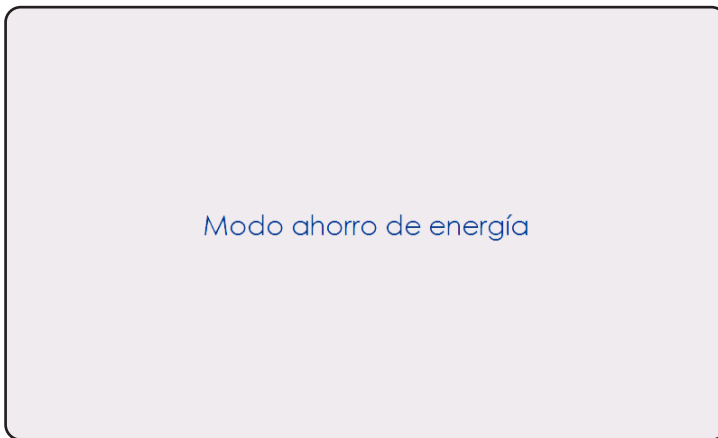
## Otros mensajes (continuación)

---

---

### Modo ahorro de energía

---



#### Modo ahorro de energía

Esta pantalla aparece cuando la máquina no se ha utilizado durante más de 20 minutos.

Toque cualquier lugar de la GUI para salir del modo de ahorro de energía.

6

---

---

### Pantalla de espera «Espere mientras se ajus. la máquina»

---



La pantalla de espera «Espere mientras se ajus. la máquina» se muestra, durante el funcionamiento normal, cuando la máquina se está calibrando o iniciándose.

Espere hasta que aparezca una nueva pantalla.

# 7. Observaciones

## Qué se debe y qué no se debe hacer

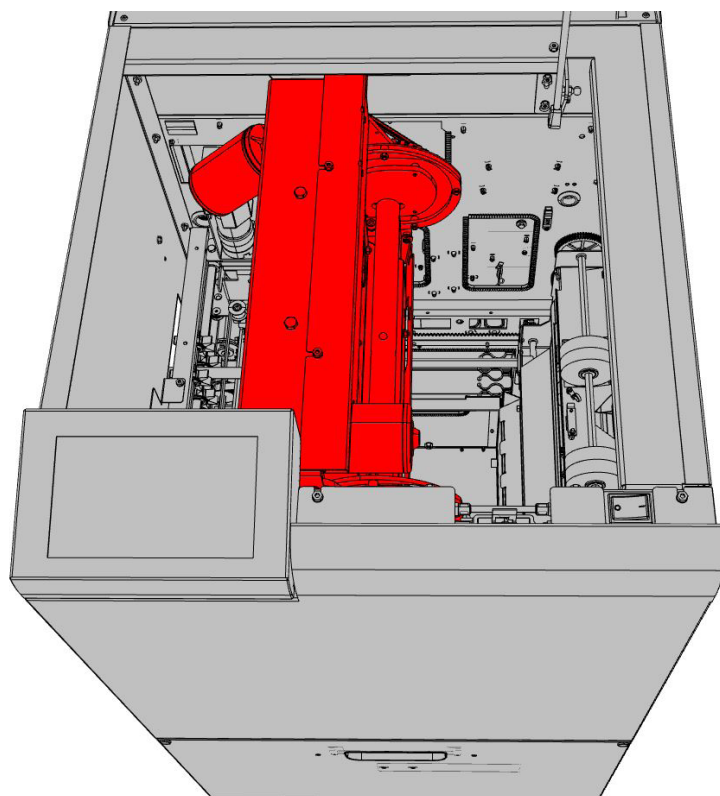
- Siga siempre las advertencias indicadas en el equipo o suministradas con dicho equipo.
- Tenga siempre cuidado al mover o cambiar la ubicación del equipo.
- **⚠ PRECAUCIÓN:**  
*Desenchufe el cable de alimentación de la toma de la pared antes de mover o cambiar la ubicación del equipo.*
- No quite las cubiertas ni las protecciones fijadas con tornillos.
- No anule ni cancele los dispositivos de interbloqueo eléctrico o mecánico.
- No utilice el equipo si detecta ruidos u olores poco habituales. Desconecte el cable de corriente de la fuente de alimentación y llame a su técnico autorizado para que corrija el problema.

### **⚠ ADVERTENCIA:**

**No coloque los dedos ni ningún otro objeto entre las piezas en movimiento.**

- No apague la máquina mientras esté en funcionamiento.

**⚠ ADVERTENCIA:**  
La unidad de cizalla (en rojo) cuenta con dos cuchillas afiladas para recortar folletos. No las toque nunca bajo ningún concepto. Si hay que realizar cualquier labor de mantenimiento, llame a un técnico.



---

# Dónde colocar la máquina

---

## Entorno de la máquina

---

- Coloque **siempre** el equipo sobre una superficie sólida lo suficientemente resistente para soportar el peso de la máquina.
- Mantenga siempre cualquier imán o dispositivo con campos magnéticos fuertes alejado de la máquina.

Si el lugar de instalación cuenta con aire acondicionado o calefacción, no coloque la máquina en una posición en la que:

- Esté sometida a cambios bruscos de temperatura.
- Esté expuesta directamente al aire frío del aire acondicionado.
- Esté expuesta directamente al calor de la calefacción.
- Esté expuesta directamente a la luz del sol.

7

---

## Conexión eléctrica

---

- Conecte **siempre** el equipo a una fuente de alimentación con una conexión a masa adecuada. En caso de duda, solicite que un electricista cualificado compruebe la fuente de alimentación.
- **⚠ ADVERTENCIA:**  
**Una conexión a masa inadecuada del equipo puede provocar una descarga eléctrica.**
- **Nunca** conecte la máquina a una fuente de alimentación sin un terminal de conexión a masa.

---

# Mantenimiento de la máquina

No intente **nunca** realizar tareas de mantenimiento que no estén descritas de forma específica en esta documentación.

---

## Limpieza de los sensores

---

Los sensores se deben limpiar regularmente durante su uso y en el caso de que la unidad no se haya utilizado durante un periodo de tiempo.

Los sensores se deben limpiar con un paño que no desprenda pelusa.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

No utilice nunca productos de limpieza en los sensores.

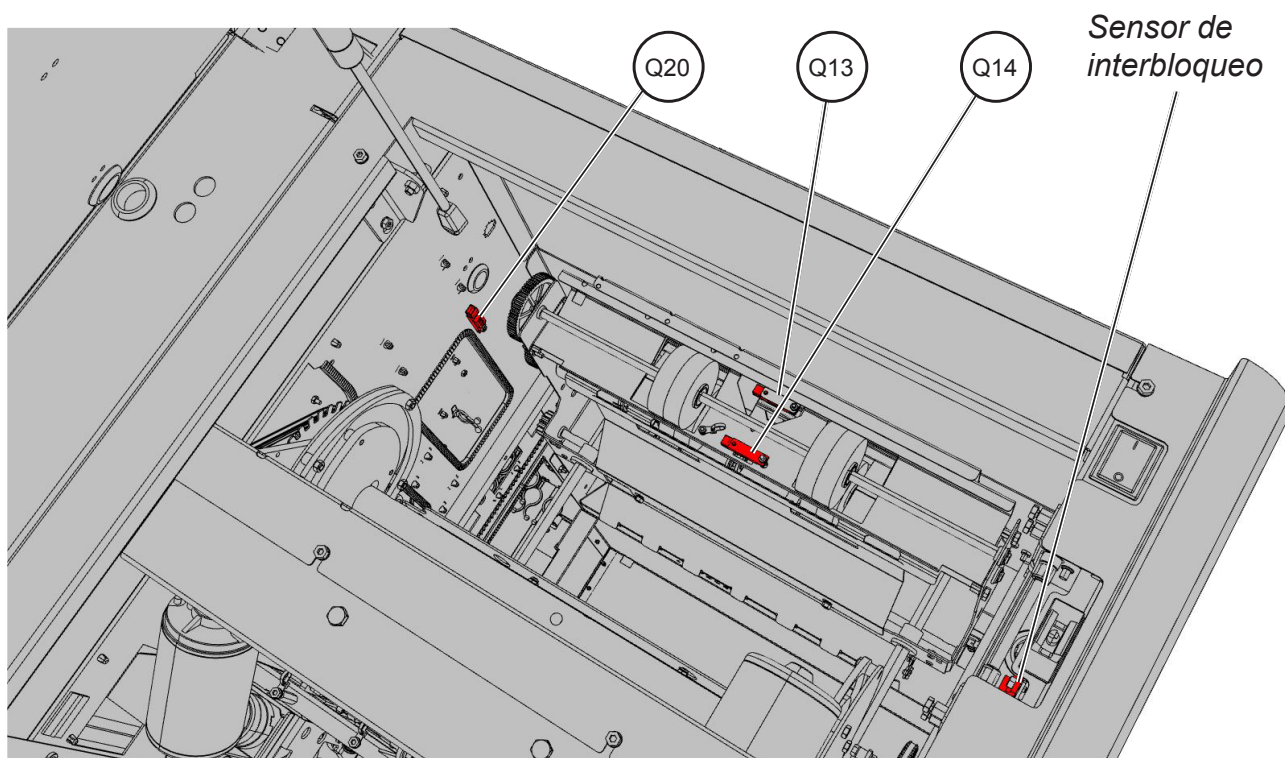
**⚠ ADVERTENCIA:**

- Apague la máquina antes de limpiar los sensores.
- La unidad de cizalla cuenta con dos cuchillas afiladas para recortar folletos. No las toque al limpiar los sensores.

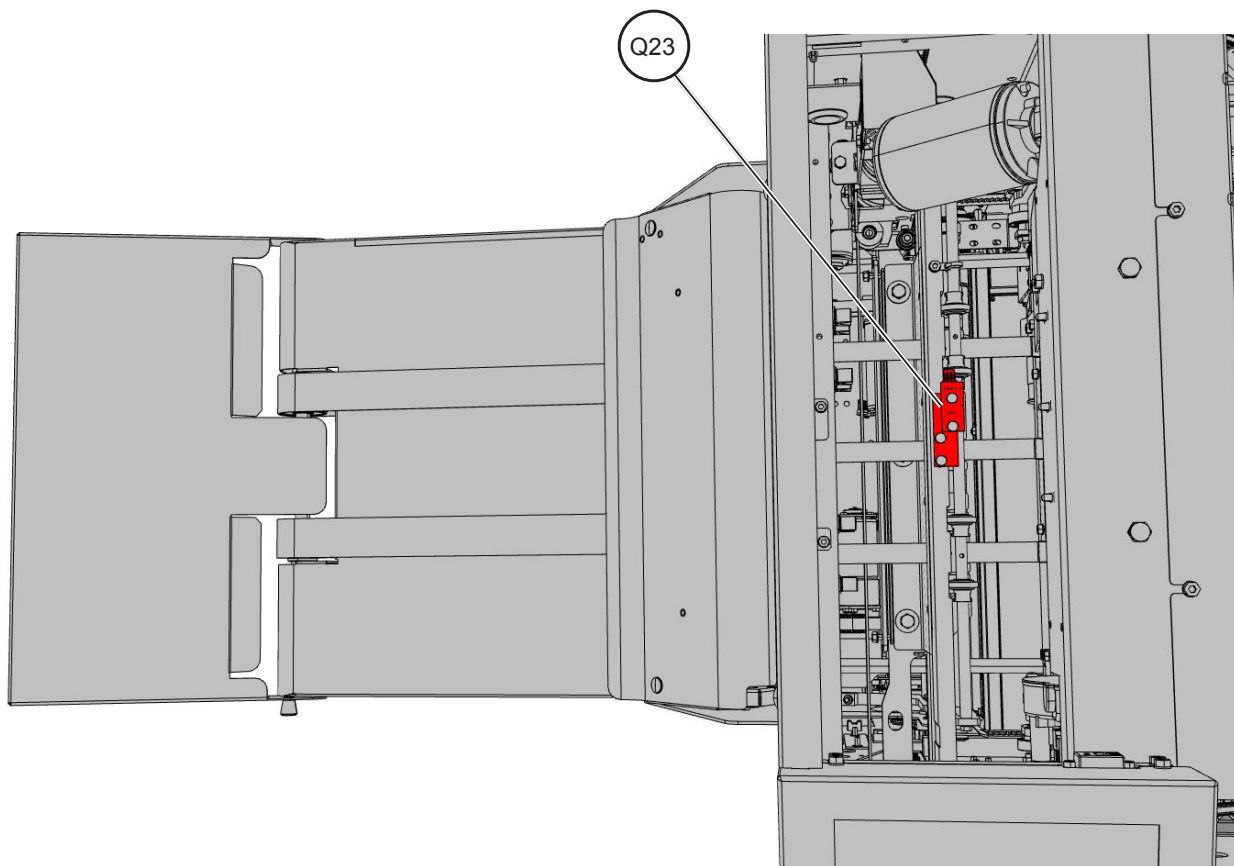
---

## Ubicación de sensores

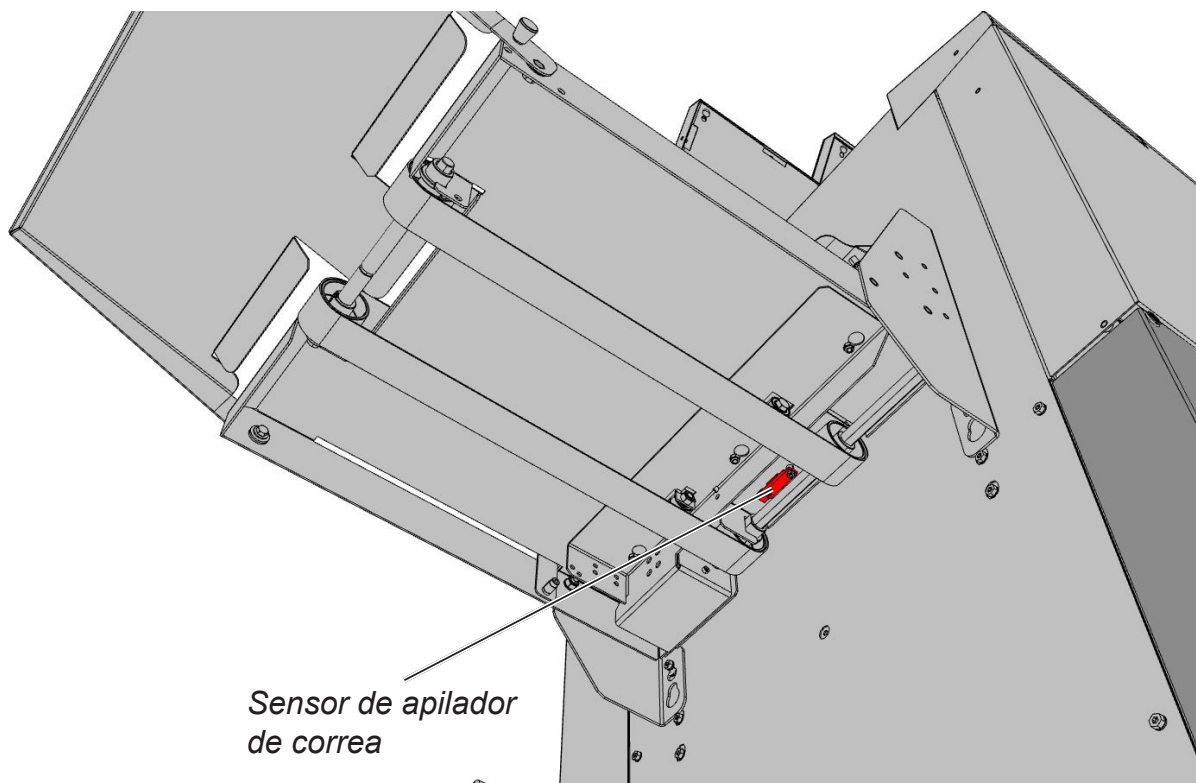
---



## Ubicación de sensores (continuación)



7



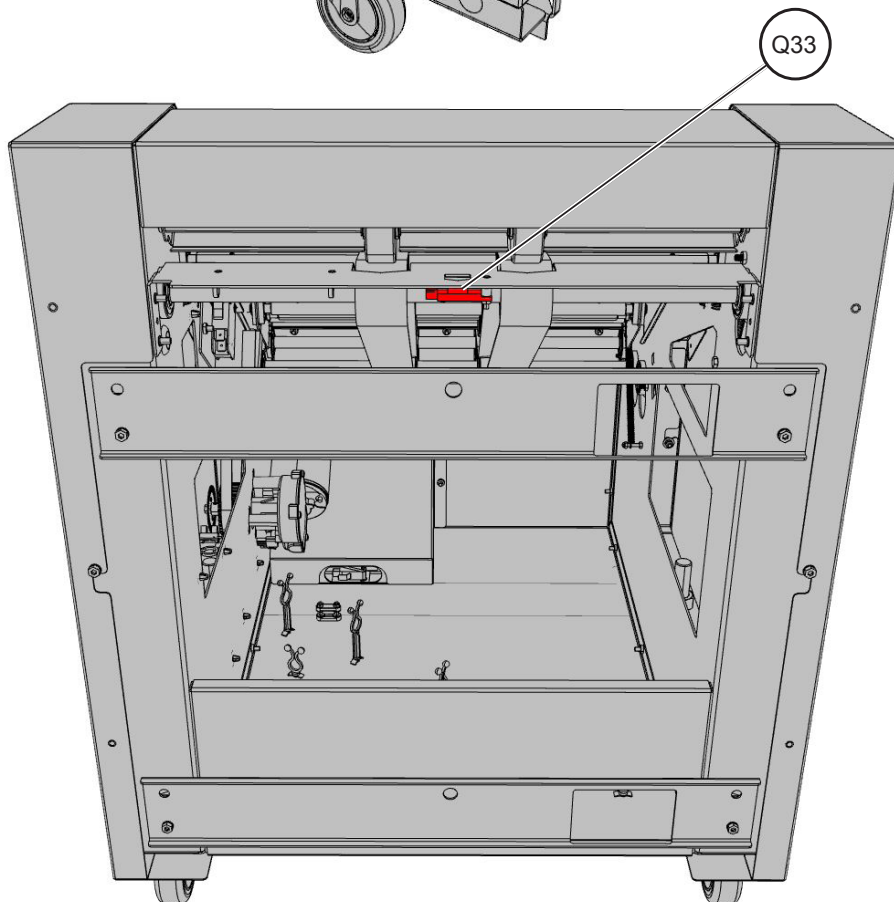
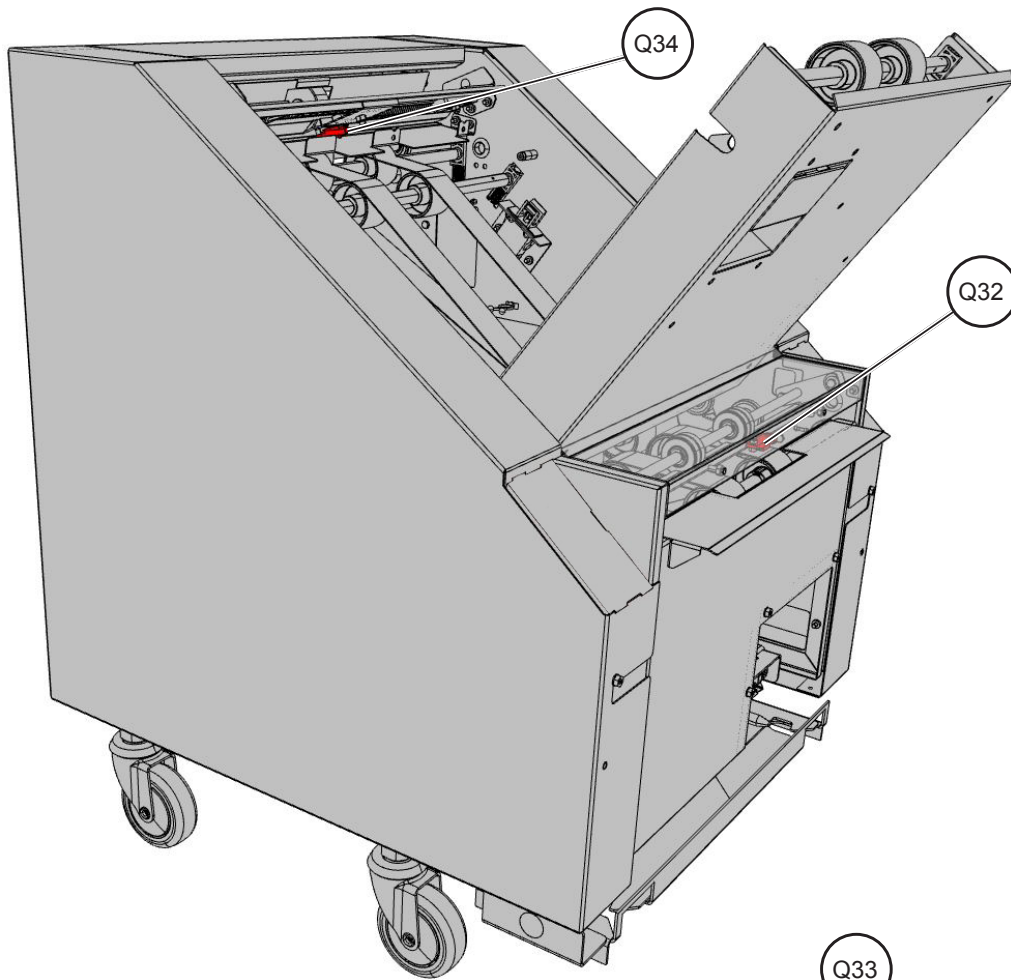
---

---

## Ubicación de sensores (continuación)

---

---



---

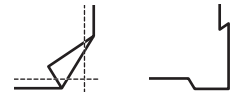
## Prácticas de uso recomendadas

- Asegúrese de haber configurado el ajuste de «delgado» o «grueso» correcto para el folleto: el folleto delgado tiene un grosor inferior a 1,3 mm (0,051") y equivale aprox. a 6 hojas de 80 g/m<sup>2</sup> (consulte el capítulo 3 de este manual: «Tamaño de folleto» para obtener más información al respecto).
- Intervalo de pliegue del folleto recomendado, número mín. de hojas:
  - 64 g/m<sup>2</sup> = 9 hojas
  - 80 g/m<sup>2</sup> = 6 hojas
  - 90 g/m<sup>2</sup> = 5 hojas
  - 120-140 g/m<sup>2</sup> = 4 hojas
  - 200-220 g/m<sup>2</sup> = 3 hojas
  - 280-350 g/m<sup>2</sup> = 2 hojas.
- Si la media de encuadernación del folleto no resulta satisfactoria, consulte el capítulo 5 de este manual: «Ajuste fino lomo cuadrado».
- El recorte mínimo para cada corte es de 1 mm, pero para evitar desperdicios de recorte en los folletos apilados, se recomienda un recorte mínimo de 2 mm.
- Proceda con sumo cuidado al utilizar la función de recorte lateral. Tenga en cuenta la posición de las grapas y ajuste el recorte del cabezal y del pie para que no se corten las grapas.
- Al utilizar un gramaje inferior a <80 g/m<sup>2</sup>, utilice una cubierta más gruesa para obtener un mejor resultado de plegado.

---

## Limitaciones

- La cizalla de lomo cuadrado es ideal para aquellos clientes cuyas necesidades de confección de folletos no superan una media anual de 15 000 folletos al mes.
- Si los folletos introducidos en la cizalla de lomo cuadrado no son homogéneos o si están torcidos, la calidad del folleto variará en consecuencia.
- El número máximo recomendado de hojas que se pueden omitir sin grapar es de 6 hojas de 80 g/m<sup>2</sup>. Si hay una fricción muy baja entre las hojas, puede resultar difícil el paso de juegos no grapados.
- Los folletos no grapados no deben recortarse o encuadernarse con lomo cuadrado.
- Si los folletos están confeccionados con papel con un gramaje inferior a 80 g/m<sup>2</sup>, el papel de la cubierta debe tener un gramaje de 80 g/m<sup>2</sup> o superior para obtener unos resultados de encuadernación con lomo cuadrado aceptables.
- Las cubiertas pueden mostrar marcas a lo largo del lomo del folleto debido a las grapas. Cuantas más páginas tiene un folleto, más evidentes son las marcas.
- Los folletos pequeños A5/ 5,5 x 8,5" o aún más reducidos pueden apilarse deficientemente sobre el transportador.
- Los folletos no se apilarán uno sobre otro. Por tanto, se recomienda al operador que coloque una caja debajo de la apiladora para recoger los folletos acabados.
- Los folletos pueden estar un poco torcidos.
- Dependiendo de la calidad y del grosor del papel, es posible que el lomo del folleto presente diferentes tamaños de nudo en la parte superior e inferior.
- Si se pliegan las esquinas/los bordes de las hojas por cualquier motivo antes del recorte, el resultado puede ser similar al mostrado en la ilustración, al desplegar las esquinas/los bordes.



Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

# 8. Especificaciones

## Especificaciones de la máquina

	Especificaciones	Observaciones
<b>Velocidad</b>	4 segundos	---
<b>Número de hojas (máximo)</b>	50 (80 g/m <sup>2</sup> )	Incluye también alimentación manual. El intervalo de hojas y gramaje recomendados son los mismos que los recomendados para el confeccionador de folletos.
<b>Juegos no grapados</b>	La unidad puede omitir seis hojas no grapadas.	Los juegos no grapados con más de una hoja no deben recortarse ni encuadernarse con lomo cuadrado.
<b>Folleto confeccionado a partir de un tamaño de hoja entrante mínimo (ancho x prof.)</b>	148,5 x 210 mm (5,85" x 8,27")	---
<b>Folleto confeccionado a partir de un tamaño de hoja entrante máximo (ancho x prof.)</b>	320 x 620 mm (12,6" x 24,41")	---
<b>Tamaño de folleto mínimo (ancho x largo) (entrada)</b>	148,5 x 105 mm (folleto A6) (5,85" x 4,13")	---
<b>Tamaño de folleto máximo (ancho x largo) (entrada)</b>	320 x 310 mm (12,6" x 12,20")	---
<b>Tamaño de folleto mínimo (ancho x largo) (salida)</b>	148,5 x 100 mm (5,85" x 4,13")	---
<b>Gramaje (mínimo)</b>	63 g/m <sup>2</sup>	---
<b>Gramaje (máximo)</b>	350 g/m <sup>2</sup>	---
<b>Material compatible</b>	Papel normal, papel reciclado, papel impreso, papel estucado, papel estucado brillante, papel estucado mate, papel texturizado, papel sintético	---
<b>Recorte máximo (un corte)</b>	210 mm (8,27")	---
<b>Recorte mínimo (un corte)</b>	1 mm (0,04")	---
<b>Modificación del ajuste de recorte durante el procesamiento</b>	±3 mm (0,12")	---
<b>3 Especificaciones de recorte lateral</b>	N.º de hojas: 1-8 Gramaje mín. de la cubierta: 120 g/m <sup>2</sup> Long./anchura de folleto mínima (entrada): 148,5 mm/5,85"	
<b>Módulo principal de la SBT (ancho x prof.):</b> <b>Altura de rueda máx. de la SBT:</b> <b>Altura de rueda mín. de la SBT:</b> <b>Módulo de transporte (ancho x prof.):</b> <b>Long. máx. de la apiladora (ancho x prof.):</b>	~525 x 700 mm (20,67" x 27,56") ~1065 mm (41,93") ~1000 mm (39,37") ~605 x 513 mm (23,82" x 20,20") ~691 x 384 mm (27,20" x 15,12")	---
<b>Peso:</b> <b>Módulo principal + apiladora</b> <b>Módulo de transporte</b>	~140 kg ~30 kg	---
<b>Requisitos eléctricos</b>	Toma de corriente universal 100-240 V + 6 %/-10 %, 50-60 Hz	

Continúa en la siguiente página...

---

## Especificaciones de la máquina (continuación)

Requisitos del entorno		
Intervalo de temperatura	15-30 °C	
Humedad	HR 30-80 %	

Plockmatic utiliza código fuente abierto en algunas partes de este producto.  
Plockmatic utiliza una licencia QT de código fuente abierto (LGPL) para desarrollar el *software* utilizado en esta máquina (<https://www.qt.io/qt-licensing-terms>).


# EU DECLARATION OF CONFORMITY <sup>[1]</sup>

No. <sup>[2]</sup> ..... **N0007280 (A.2)**

Manufacturer <sup>[3]</sup> ..... Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer <sup>[4]</sup>

Object of the Declaration <sup>[5]</sup>		
<b>Model/Type <sup>[6]</sup></b>	<b>F133-001</b>	<b>F133-002</b>
<b>Name <sup>[7]</sup></b>	SFT, SquareFold Trim Module	SBT, SquareBack Trim Module
<b>Description <sup>[8]</sup></b>	Off line square-forming and trimming unit	In-line square-forming and trimming unit

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: <sup>[9]</sup>	
<b>Directive <sup>[10]</sup></b>	<b>Standard <sup>[11]</sup></b>
2014/30/EU (EMC)	EN 55032:2015, EN 55035:2017, IEC 61000-3-2:2014, IEC 61000-3-3:2013, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2007+A1:2011
2015/863/EU (RoHS)	EN 50581:2012, EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 62368-1:2014
<b>Additional information <sup>[12]</sup></b> International certification: UL 62368-1, 2nd Edition, CSA C22.2 No. 62368-1:2014, IEC 62368-1:2014, FCC Part 15 (2015) Subpart B Section 15, Class A.	
<b>Signed for and on behalf of <sup>[13]</sup></b> Hägersten, 2019-08-12 15:21	
 <b>Bengt Olenfalk</b> Group Quality Manager	

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Наименование; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKY: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Vyšše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podepsáno za a jménem na

DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Direktive; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI: 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele; 5) Deklareeritava; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu üheltustasemeaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel

SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/Tyyppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisäinformaatio; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directif; 11) Standard; 12) Information Supplémentaire; 13) Signé pour et au nom de

GAEILGE: 1) Dearbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta arna eisiúint faoi fhreagracht an mhonaróra; 5) Cuspóir an dearbhaithne; 6) Cineál; 7) Ainmniú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhaithne a thugtar i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuibhithe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενοποιητική νομοθεσία ενωμοσύνης; 10) διεθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Descripcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za iu ime

MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírva nevében

ÍSLENSKA: 1) ESB Leyfisýfirlýsing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisýfirlýsing er sett alfarid á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið yfirlýsingarinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið yfirlýsingarinnar lýst er hér að ofan er í samræmi við viðeigandi Union samræfingu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tip; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠU: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modeļis/tips; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārda

LIETUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaičius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Firmu aprašytas deklaracijos objekta atitinka susijusius derinamusius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktiva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il

NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne samsvarserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objecto da declaração; 6) Modelo/Tipo; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objecto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Directiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENŠKY: 1) EU Vyhlásenie o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlásenia; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standardné; 12) Doplnjujúce informácie; 13) Podpísané za a v mene na

SLOVENŠČINA: 1) Izjava EU o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standardna; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av

